

De Gemengebuet

september

N°3

2024



Nationalfeierdag zu Konsdref S.12

Jugendpompjeescamp S.34

Vill Freed op der Talentshow S.65

Gemengebuet 04/2024
Annahmeschluss 25. Oktober 2024
Publikatioun Dezember 2024

Gemeng Konsdref
8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf
Telefon : 79 00 37
Fax : 79 04 31
E-Mail : commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Editeur
Schäfferot vun der Gemeng Konsdref



Redaktioun:
Personal vun der Gemeng
Léierpersonal aus der Konsdrefer Schoul

Layout:
brain&more - agence en communication
www.brain.lu

Imprimerie de l'Est
Gedrëckt op recycléierte Pabeier
Circle Offset

D'Gemengeverwaltung iwwerhëlt
keng Verantwortung iwwer den Inhalt
vu Publikatiounen vun Drëtten am
Gemengebuet.

Foto Titelsäit:
John Oesch

12

Nationalfeierdag
zu Kongsdref



Sommaire

— Aner Informatiounen	5
— Wat war lass an der Gemeng?	12
— Neies vum Service technique	46
— Wat war lass an der Schoul?	55
— Séances publiques	70
— Telefonslëscht	91

47

Neien Design fir den Depot um Camping



56

D'Kongsdref Schoul um
Charity Cross zu Gréiwemaacher



D'HEINZELMÄNNERCHER

Äre service de proximité



Offre spéciale automne / Herbstangebot

Associatioun fir d'Erëm-Aféierung vun Demandeurs
d'emploi an de Beruff an an d'Gesellschaft.

Déngschtleeschter vu klengen Aarbechte fir eeler Leit
ab 60 Joer oder Hëllefbedierfeger.

Nous offrons :

Travaux de jardinage

Ramassage des feuilles mortes, plantations, repiquage, taille des haies, préparation du jardin pour l'hiver.

Interventions en sanitaire

Déboucher un siphon, réparer un robinet qui fuit, etc.

Travaux de bricolage

Petites réparations : réparer la courroie d'un volet, changer une serrure ou une ampoule, etc.

Petites rénovations : peinture, tapisserie, menuiserie, carrelage, etc.



Wir bieten an:

Gartenarbeiten

Welke Blätter zusammenfegen, pflanzen und umpflanzen, Hecken schneiden, Garten für den Winter vorbereiten.

Sanitärarbeiten

Abflüsse freimachen, tropfende Wasserhähne reparieren usw.

Instandsetzungsarbeiten

Kleine Reparaturen: Rollladen-reparatur, Austausch von Schlössern oder Glühbirnen usw.

Ausbesserungsarbeiten: anstreichen, tapezieren, Schreinerarbeiten, Fliesen auswechseln usw.

Tarif TTC | inkl. MwSt: 17,5 € par heure et salarié | pro Stunde & Mitarbeiter
7,5 € par heure et machine | pro Stunde & Maschine

TÉL.: 28 80 80

Nei Mataarbechter op der Konsdrefer Gemeng stellen sech fir



Kim Fink

Ech si viru 36 Joer ob d'Welt komm a sinn zu Miedernach grouss ginn. Haut wunnen ech mat mengem Mann, eise Meedchen an eisen 3 Hausdéieren zu Beaufort.

No mengem Auslandsstudium an der Fachrichtung Kommunikationsdesign hunn ech 12 Joer Berufserfahrung am Beräich Marketing a Kommunikatioun gesammelt a freeë mech säit dem 1. Juni fir d'Gemeng Konsdref tätég ze sinn, wou ech meng Expertise a Kreativitéit ënner Beweis stelle kann. Et ass wuel eng nei Erausforderung fir mech, well de Gemengesecteur fir mech nei ass, der ech awer ganz zouversichtlech a motivéiert géigeniwwer trieden. Op eng flott Zesummenaarbecht!

Daniel Erpelding

Mäin Numm ass Daniel Erpelding, an ech freeë mech, mech lech als neie Gemengesekretär virstellen ze dierfen. Ech kommen ursprénglech aus dem Süde vun eise Land, wou ech och meng Kandheet verbruecht hunn. Zanter iwwer 20 Joer wunnen ech elo awer schonns an eiser schéiner Gemeng, wou ech och immens gär an der Natur ënnerwee sinn.

Déi lescht 10 Joer hunn ech an enger Gemeng am Süde geschafft a si ganz motivéiert, dë do gesammelt Erfahrungen elo an den Dénagscht vun eiser Gemeng ze stellen.

Ab dem éischten August dëst Joer wäert ech meng nei Aufgab untrieden an ech freeë mech schonns drop, Deel vun eiser flotter a motivéierter Ekip op der Gemeng ze ginn.



Certificats de publication

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public :

- de la délibération du 6 mai 2024 du Conseil communal, point 7 de l'ordre du jour, **portant approbation de la modification du règlement communal relatif à l'attribution des subsides annuels aux associations communales de la commune de Consdorf.**
- que le Ministre des Affaires intérieures a approuvé en date du 21 mai 2024, réf. : 322/24/CR, la délibération du 6 mai 2024 du conseil communal, point 8 de l'ordre du jour, **portant confirmation d'un règlement temporaire d'urgence concernant la réglementation de la circulation dans la Route de Luxembourg à Consdorf.**
- que le Ministre des Affaires intérieures a approuvé en date du 16 juillet 2024, réf. : 19850/84C, la délibération du 3 juin 2024 du conseil communal, **portant adoption du PAP « Campus scolaire » à Consdorf ;**
- que le Ministre des Affaires intérieures a approuvé en date du 24 juillet 2024, réf. : 322/24/CR, la délibération du 15 juillet 2024 du conseil communal, point 2 de l'ordre du jour, **portant confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieure à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route de Luxembourg à Consdorf.**

Youth & Work



Berodung bei
Orientéierung
Ausbildung
Aarbecht

Conseil
Orientation
Formation
Emploi

info@youth-and-work.lu
www.youth-and-work.lu

26 62 11 41





max. 150€
pro Cours
par cours

Remboursement cours de natation

Profitéiert vun engem Remboursement fir Schwammcoursë fir Schüler aus dem Cycle 1 - 4 an der Grondschoul vun der Gemeng Konsdref.

All Schüler huet d'Recht op maximal ee (1) Schwammcours fir Ufänger an ee (1) Schwammcours fir Fortgeschratt während der gesamter Schoulzäit an der Grondschoul zu Konsdref.

Um Enn vum Cours soll d'Demande vum Remboursement un de Schäfferot geschéckt ginn, zesumme mat der Rechnung an der Kopie vun der Presenzlëscht. D'Käschten déi rembourséiert kënne ginn, belafen sech op maximum 150€ pro Cours.

Gëlt ab dem 15. September 2024, fir d'Schouljoer 2024/2025.



Profitez d'un remboursement en faveur des élèves aux cycles 1 - 4 de l'école fondamentale de la commune de Consdorf, pour des cours de natation.

Chaque élève peut bénéficier d'un maximum d'un (1) cours de natation pour débutants et d'un (1) cours de natation pour avancés pendant toute la période d'inscription à l'école fondamentale de Consdorf.

La demande du remboursement doit être adressée au collège des bourgmestre et échevins à la fin des cours, accompagnée de la facture et d'une copie du certificat de présence. Les frais remboursables sont limités à un maximum de 150€ par cours.

Valable à partir du 15 septembre 2024, pour l'année scolaire 2024/2025.

Règlement communal - Prime cours de natation

Règlement communal concernant l'attribution d'une prime pour cours de natation aux enfants inscrits à l'école fondamentale de Consdorf

Article 1^{er} : Objet

Le présent règlement a pour objet de définir les modalités d'attribution d'une prime en faveur des élèves de l'école fondamentale de la commune de Consdorf, dans le cadre de cours de natation.

Article 2 : Bénéficiaires

La prime est destinée aux élèves inscrits aux cycles 1 - 4 de l'école fondamentale de Consdorf.

Article 3 : Modalités

Chaque élève peut bénéficier d'un maximum d'un (1) cours de natation pour débutants et d'un (1) cours de natation avancé pendant toute la période d'inscription à l'école fondamentale de Consdorf. Le remboursement est limité à un cours par année scolaire.

Article 4 : Procédure

La demande de prime doit être adressée au collège des bourgmestre et échevins à la fin des cours, accompagnée de la facture et d'une copie du certificat de présence. Les frais remboursables sont limités à un maximum de 150€ par cours.

Article 5 : Durée du règlement communal

Ce règlement n'est plus applicable dès qu'une offre régulière de cours de natation dans le cadre de l'enseignement fondamental est à nouveau assurée.

Article 6 : Dispositions en cas de fraude

En cas de fraude ou de tentative de fraude par déclarations ou renseignements inexacts, le bénéficiaire est tenu de rembourser intégralement les sommes accordées, dans un délai fixé par le collège des bourgmestre et échevins. De plus, le fraudeur perd tout droit à une prime ultérieure.

Article 7 : Dispositions finales

Le présent règlement communal entre en vigueur à partir du 15 septembre 2024, début de l'année scolaire 2024/2025.

Le conseil communal se réserve le droit de modifier ou de compléter la présente réglementation chaque fois qu'il le juge nécessaire.

Coupon-Réponse

Nom de l'enfant / Numm vum Kand :

Période du cours de natation / Period vum Schwammcours:

Coûts du cours de natation / Käschte vum Schwammcours:

Personne de contact / Uspriechpartner

Nom du représentant légal / Numm vum rechtliche Vertrieeder:

Adresse:

N° Tel.: E-mail:

Compte bancaire / Bankkont :

BIC Code :

Date / Datum:

Signature / Ënnerschrëft:

Prière de joindre la facture du cours de natation, ainsi que le certificat de présence à la demande et de la renvoyer dûment signé au Collège des bourgmestre et échevins de la Commune de Consdorf. Veuillez prendre note que le remboursement n'est applicable que pour les cours qui se déroulent pendant l'année scolaire 2024/2025 (à partir du 15 septembre 2024)

D'Rechnung vum Schwammcours esou wéi eng Kopie vun der Presenzlëscht, ass der Demande bäizefügen an ënnerschrifwen un de Schäfferot vun der Gemeng Konsdorf zeréck ze schécken. De Rembursement ass valabel fir Schwammcoursen déi ab dem Schouljoer 2024/2025 (ab dem 15. September 2024) absolviert ginn.

Les données récoltées dans ce formulaire sont nécessaires aux traitements de vos dossiers par les services de l'Administration communale, et le cas échéant par ses sous-traitants. Elles sont traitées de manière loyale et transparente conformément au règlement général sur la protection des données (RGPD), et conservées la durée nécessaire à ce traitement ainsi qu'aux délais d'archivage légaux applicables. En cas de question au sujet du traitement des données personnelles, vous pouvez contacter le délégué à la protection des données (DPD) à l'adresse DPO@consdorf.lu.

Pas de travail ? Pas d'apprentissage ?

La commune de Consdorf soutient, en collaboration avec Youth & Work, les jeunes dans leur recherche d'emploi et de formation. Youth & Work accompagne les jeunes jusqu'à 29 ans jusqu'à ce qu'ils aient trouvé une orientation, une formation ou un emploi. La participation est gratuite et volontaire.



Cidalia Ferreira
Coach

Le chômage peut toucher chaque jeune: Problèmes scolaires, disputes, harcèlement, manque d'orientation, maladie... Une fois au chômage, un cercle vicieux commence pour eux: Pas d'emploi sans expérience professionnelle et sans diplôme - pas d'expérience professionnelle sans emploi. Il n'est donc pas étonnant que de nombreux jeunes soient au chômage alors qu'ils cherchent du travail. Les jeunes de la commune de Consdorf avaient envoyé d'innombrables candidatures et n'avaient généralement pas reçu de réponse.

Avec le coach, ils identifient leurs capacités personnelles et professionnelles et trouvent des solutions et des possibilités qui leur conviennent. Même après une longue période de chômage, trouver un emploi est envisageable.

Le taux de chômage actuel des jeunes au Luxembourg est de 20%, ce qui touche également la commune de Consdorf. Au total, Youth & Work a accompagné jusqu'à présent plus de 3.000 jeunes dans tout le pays.

Pour ce faire, Youth & Work travaille en étroite collaboration avec des entreprises, des organisations et des chambres.

Tu veux en savoir plus ?
Apprends à nous connaître sans engagement.

Demande de rendez-vous :

info@youth-and-work.lu
T 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu



Die soziale Wohnraumversorgung in Luxemburg



Die Wohnungsproblematik im Großherzogtum

Im Laufe der vergangenen Jahrzehnte hat sich im Großherzogtum allmählich eine Wohnungskrise entwickelt. Der Erwerb oder Bau einer eigenen Wohnimmobilie, egal ob Eigenhaus oder Eigenwohnung, rückte in der Vergangenheit für viele Haushalte immer mehr in die Ferne. Auch der Mietmarkt ist heute wenig erschwinglich. Vor allem einkommensschwache Haushalte, Alleinerziehende, Studierende und junge Berufsanfänger*innen sind besonders stark von der Wohnungsproblematik in Luxemburg betroffen, zumal diese nicht über die nötigen finanziellen Mittel und entsprechendes Eigenkapital verfügen. Neben der fehlenden Kaufkraft übersteigt die derzeitige Nachfrage nach bezahlbarem Wohnraum das tatsächliche Angebot. Die Bautätigkeit in der Immobilienbranche weist aktuell einen leichten Abwärtstrend auf, freie Bauparzellen sind im Preis gestiegen und der Großteil des verfügbaren Baulands liegt im Privatbesitz, was wiederum die schnelle Mobilisierung von Grundstücken und die zeitnahe Schaffung neuer Wohneinheiten hemmt.

Lösungsansätze

Um der aktuellen Wohnungsproblematik langfristig entgegenwirken zu können wurden bereits im Laufe der letzten Jahre vonseiten der luxemburgischen Regierung verstärkt wohnungsbaupolitische und sozioökonomische Maßnahmen ergriffen. Neben individuellen Beihilfen für Mieter*innen und Eigentümer*innen trat ein umfassendes staatliches Wohnungsbauprogramm in Kraft, das vor allem den Gemeinden einen höheren Stellenwert hinsichtlich der Schaffung von erschwinglichem Wohnraum zuschreibt.

Individuelle Beihilfen

Der luxemburgische Staat unterstützt Privathaushalte, indem diesen der Zugang zu bezahlbarem Wohnraum über die Gewährleistung individueller Wohn- und Finanzbeihilfen erleichtert wird. Dies erfolgt primär über eine Verwaltungsvereinfachung bei der Vergabe dieser Hilfen. Zugleich sind aufgrund einer Erhöhung der Einkommensgrenzen nun deutlich mehr Haushalte zur Inanspruchnahme der Beihilfen berechtigt, die darüber hinaus

auch höher ausfallen als in der Vergangenheit. Dabei kann zwischen staatlichen Beihilfen für Mieter*innen (Mietzuschüsse, Finanzierung von Mietgarantien) sowie für Eigentümer*innen (Wohneigentumsprämie, Sparprämie, Sanierungsprämie, Zinssubvention, Klimabonus etc.) unterschieden werden.

Pacte Logement (Wohnungsbaupakt)

Beim Pacte Logement handelt es sich um eine Partnerschaft zwischen dem Staat und den Gemeinden, die primär darauf abzielt, die Schaffung von bezahlbarem Wohnraum auf kommunaler Ebene zu fördern. Das Förderprogramm ist am 1. Januar 2021 rückwirkend in Kraft getreten und läuft noch bis zum 31. Dezember 2032.

Das Hauptziel des Pacte Logement besteht darin, vorhandenes Potenzial zur Mobilisierung von Freiflächen, Brachen und Baulücken optimal zu nutzen sowie die Gemeinden bei der Entwicklung von qualitativen bezahlbaren Wohneinheiten umfänglich zu unterstützen. Dabei soll neben einer Erhöhung des bestehenden Wohnraumangebots zugleich die Lebensqualität im Wohnviertel verbessert werden.

Die konventionierten Gemeinden erhalten mit der Teilnahme am Pacte Logement und der Umsetzung entsprechender Projekte finanzielle Mittel, die nach bestimmten Kriterien (Erwerb von Immobilien und Projekte für öffentliche Einrichtungen, Verbesserung des Lebensumfelds und Stadterneuerung sowie Förderung von Kommunikation und sozialer Kohäsion) ausgezahlt werden.

Artikel 29bis

Mit dem Pacte Logement wurde am 30. Juli 2021 auch der neue Artikel 29bis in das geänderte Gesetz vom 19. Juli 2004 über die kommunale Planung und Stadtentwicklung aufgenommen. Durch diesen soll der öffentliche Wohnungsbestand erweitert werden und somit mehr bezahlbarer Wohnraum in neuen Wohnvierteln entstehen. Für jeden neuen Teilbebauungsplan (Plan d'aménagement particulier) „nouveau quartier“, der vom Artikel 29bis betroffen ist, muss der Bauträger einen bestimmten Prozentsatz der Bruttowohnbaufläche für bezahlbaren Wohnraum an die Gemeinde oder den Staat abtreten. So sind beispielsweise für Flächen, die nach dem 18. Februar 2022 als Bauland eingestuft wurden, und auf denen mehr als 25 Wohnungen entstehen sollen, mindestens 20% der Bruttowohnbaufläche für die Schaffung von bezahlbaren Wohneinheiten zu reservieren. Im Gegenzug wird in diesen Teilbebauungsplänen das für den Wohnungsbau reservierte Baupotenzial um 10% gegenüber dem allgemeinen Bebauungsplan (Plan d'aménagement général) erhöht.

Aides à la pierre

Das Instrument der „Aides à la pierre“ dient den sozialen Bauträgern als eine finanzielle Unterstützung, um geförderte Wohnungsbauprojekte zu realisieren. Dabei liegt die finanzielle Beteiligung des luxemburgischen Staates zur Umsetzung kommunaler Wohnungsbauprojekte je nach Art der Investition zwischen 50% und 75%. Für den Bau von Mietwohnungen für Personen, die internationalen Schutz beantragen (DPI), ist ein Höchstsatz von 100% vorgesehen.

Der Begriff des sozialen Bauträgers fasst öffentliche Bauträger (Gemeinden, Gemeindegremien, Fonds du Logement, Société Nationale des Habitations à Bon Marché) sowie Bauträger ohne Gewinnerzielungsabsichten (Vereine ohne Gewinnzweck, gemeinnützige Organisationen, „Kierchefong“, Sozialämter etc.) zusammen. Es muss jedoch hervorgehoben werden, dass nur die öffentlichen Bauträger zur Errichtung

bezahlbarer Wohneinheiten, die zum Verkauf vorgesehen sind, finanziell unterstützt werden. Bauträgern ohne Gewinnerzielungsabsichten werden lediglich Beihilfen für die Schaffung von Mietwohnungen gewährt.

Gestion locative sociale (Soziale Mietverwaltung)

Für Eigentümer*innen besteht die Möglichkeit, Wohnungssuchenden ihre leerstehende Immobilie über einen staatlich zugelassenen konventionierten Partner ihrer Wahl zur Verfügung zu stellen. Die Miete liegt dabei unter dem Marktpreis, die Bewohner*innen werden jedoch nach bestimmten Kriterien ausgesucht. Durch die Unterzeichnung des Mietvertrages mit einem konventionierten Partner wird die monatliche Zahlung der Miete garantiert und die Immobilie wird bei Bedarf instandgehalten. Darüber hinaus werden die Bewohner während der gesamten Vertragsdauer professionell begleitet und unterstützt und Eigentümer*innen profitieren von einer Steuerbefreiung von 90% der Nettoeinnahmen. Zudem steht die Wohnung im Bedarfsfall für die Eigentümer*innen zur Eigennutzung zur Verfügung.

In diesem Zusammenhang kann das Instrument der sozialen Mietverwaltung vornehmlich als ein effizienter Ansatz zur Mobilisierung von Leerständen aufgefasst werden.

Registre national des logements abordables (RENLA)

Mit dem sogenannten „RENLA“ wird eine nationale Warteliste für Bewerber*innen eingeführt, die eine bezahlbare Wohnung mieten möchten. Dadurch müssen sich die Wohnungssuchenden nicht mehr bei mehreren sozialen Trägern auf unterschiedliche Listen setzen lassen. Über das RENLA werden alle Bewerbungen zentralisiert. Die sozialen Träger, die die Mietverwaltung bezahlbarer Wohnungen übernehmen, erhalten Zugang zum RENLA und können auf der Grundlage entsprechender Vergabekriterien ihre verfügbaren Wohnungen mit den Bewerber*innen abgleichen.

Grundsätzlich ermöglicht das RENLA die Vereinfachung von Bewerber*innenbetreuung und Bewerbungsverwaltung. Zudem wird eine faire und effiziente Vergabe von Mietwohnungen gewährleistet. Ein weiteres Ziel des RENLA besteht darin, einen Überblick über alle verfügbaren Wohnungen im Großherzogtum nach Typologie, geografischer Verteilung und Belegungsrate zu schaffen. Dies erleichtert die Planung und Umsetzung von Wohnungsbauprojekten und zukünftige Bedürfnisse können antizipiert werden.

Weitere Informationen sind abrufbar unter:

<https://logement.public.lu/fr.html>

<https://www.pactelogement.lu/fr>

Pacte Logement

Meng Gemeng engagiert sich für bezahlbaren Wohnungsbau





Nationalfeierdag zu Konsdref

Och dëst Joer huet d'Gemeng Konsdref seng Bewunner*innen op e festlechen Owend am Kader vum Nationalfeierdag invitéiert. Aus organisatoresche Grënn gouf d'Fest een Dag no vir verluecht an huet Freides, den 21. Juni 2024 am Centre polyvalent Kuerzwénkel stattfonnt.

De Programm vum Owend huet um 19 Auer ugefaang, wou sech d'Konsdref Veräiner a Bewunner*inne virum Pompjeesbau versammelt hunn. Vun do aus gong et a Begleedung vun de Museker aus dem Mëllerdall an engem faarwege Cortège a Richtung Kierch, wou

de feierlechen Te Deum ofgehalen gouf. E besonnesche Moment war déi éierenhaft Ernimmung vum ausgebéchsten a mëttlerweil leider verstuerwene Wallaby Sammy, dee seng Plaz net nëmmen an der nationaler Press, mee souguer an der Feierdaagspriedegt vum Paschtouer fonnt hat.

Um 20 Auer gong et weider an de Kuerzwénkel, wou d'Gemeng Konsdref seng Bewunner*inne bei engem Éierewäin empfangen huet, dee vun de lokale Veräiner ënnerstëtzt gouf. Als éischt hunn d'Museker aus dem Mëllerdall









2024 un iwwerhëlt den Daniel Erpelding d'Plaz vum neie Gemengesekretär. Zousätzlech gouf en neie Posten fir Kommunikatioun a Marketing geschaf, déi elo scho säit e puer Woche vun der Madamm Kim Fink besat ass.

D'Gemeng befënnt sech also an enger Transitiounsphas, woufir de Buergermeeschter ëm Versteesdemech gefrot huet. „Mir sinn um gudden Wee“, war hien optimistes. No senger Ried sinn all d'Gäschter vun hire Plazen opgestan, fir an engem beweegende Moment déi Lëtzebuerger Nationalhymn zesummen ze singen.

Wéi och scho bei anere Manifestatiounen zu Konsdref huet de Pianoman alias Mike Poiré den Owend mat senger agreabler Musek ënnermoolt. D'Opmierksamkeet huet hien awer misse mam Fussballmatch tëscht Frankräich an Holland am Kader vun der EURO 2024 deelen, dee live gewise gouf. „Awer ouni Toun, fir datt déi, déi danze wëllen, danze kënnen“, huet de Buergermeeschter betount.

Och kulinaresch hat den Owend vill ze bidden. Am Bausseberäich vum Kuerzwinkel hunn d'World Runners Konsdref Gegrilltes ugebueden, während bannen déi vegetaresch Wraps ganz beléift waren. Fir ze drénke gouf et lokale Béier – frësch gezaapt vun de Membere vum USBC01 – souwéi Schampes an anert lokalt Gedrénks un der oppener Bar.

E besonneschen Highlight fir déi méi kleng Visiteure waren zwee grouss Sprangschlässer, déi fir Spaass a Bewegung gesuergt hunn.

Trotz dem duerchwuessene Wieder gouf bis spéit an den Owend gefeiert, mat enger lieweger Atmosphär. D'Feierlechteeten hunn op en Neits eng wonnerbar Geleeënheet gebueden d'Konsdrefere Gemeinschaft ze erliewen an Nationalfeierdag ze éieren.

e stëmmungsvollen Marsch zum Beschte ginn, während de Kanner- a Jugendchouer Konsdref mat wonnerschöne Stëmmen begeeschtert huet.

Duerno huet de Buergermeeschter de Mikro ergraff fir eng härezech Ried ze halen. Als éischt huet hien deene Leit Merci gesot, déi dëst Fest iwwerhaapt erëischt méiglech gemaach hunn an d'Bedeutung vum Nationalfeierdag ënnerstrach. Hien huet besonnesch d'Leeschungen an den Engagement vun de lokale Veräiner ervirgehewen, déi net nëmmen zum Erfolleg vum Owend bäigedroen hunn, mee och hëllefen den Alldag an der Gemeng matzestalten.

Hien huet déi neisten Entwécklungen an der Gemeng presentéiert an d'Bewunner*innen iwwert wichteg finanziell an administrativ Neiegkeeten informéiert. Besonnesch huet hie bedauert, datt de laangjäreg Gemengesekretär Christophe Bastos viru kuerzem d'Gemeng verlooss huet an der Madamm Véronique Hengen vun der Gemeng Betzder Merci gesot, datt si seng Aufgaben an der Tëschenzäit iwwerholl huet. Mee et gouf och eng gutt Noriicht: Vum 1. August



Bal vun der Association culturelle portugaise de Consdorf



D'Association culturelle portugaise de Consdorf huet den 18. an 19. Mee hiren 19. Gebuertsdag gefeiert. An dem Kader hunn si e Scheck vun 1000 € un ALAN - Maladies rares iwwerreicht.

Text a Fotoen: Association culturelle portugaise de Consdorf



Flotte Projet vun Zitha Konsdref: Bäertref huet en neie Bicherhäipchen



„Das Warten hat sich gelohnt!“, so Linda Hartmann, Präsidentin der „Fraen a Mamme“ aus Berdorf zu ihrem neuen Bücherhaus. Berdorf hat, wie viele Gemeinden, eine alte Telefonzelle zum Bücherhaus umfunktioniert. Die Anwohner und Touristen nutzen diese Möglichkeit gerne. Oft kommt es vor, dass Bücher am selben Tag des Einräumens bereits wieder ausgeliehen werden. Ein sehr schönes und nachhaltiges Konzept. Leider diente als Stauraum bislang nur ein altes Spanplattenregal. Dies war aufgrund des Materials und der Fachgröße ungeeignet, beanspruchte in der Kabine zu viel Platz und bog sich unter der Bücherlast. Es war ein Provisorium, welches wie alle Provisorien lange hielt, seinen Zweck erfüllte aber nicht den Vorstellungen entsprach.

Über die Teilnahme der Zitha Consdorf am Haupeschfest und des Verkaufs der Artikel aus dem Holzatelier kamen wir erstmals in Kontakt. Das Holzatelier wird überwiegend von Bewohnern der Langzeitpsychiatrie genutzt. Dank einer außergewöhnlichen Kombination aus Therapeuten und einem gelernten Schreiner werden viele Projekte fachlich, künstlerisch und ästhetisch optimiert und komplett von den Bewohnern der Zitha hergestellt.

Das Projekt Bücherhaus passte daher perfekt.



Der Schrank wurde komplett aus Eichenholz gefertigt und mit Naturöl behandelt. Die Farben wurden mit Holzbeizen erzielt. Höhen und Tiefen der Regalböden wurde an die Standardgrößen von Taschenbüchern angepasst. Die Facheinteilungen verhindern das Umkippen halber Buchreihen. Um dem Schrank ein natürliches und modernes Design zu verleihen wurden alle Vorderkanten als Baumkanten nachgebildet.

zitha 



Die beiden Holzkisten sind ebenfalls eine Handanfertigung und schützen nun die Kinderbücher vor Schmutz. Die Kisten verfügen zudem über eine leider notwendige Diebstahlsicherung.

Ein weiteres Highlight ist der handangefertigte Parkettboden der Telefonzelle, welcher ebenfalls aus Eichenholz gefertigt wurde. Die Farbgestaltung dient der Auflockerung und verleiht dem Bücherhaus einen modernen und individuellen Charakter. Fraen a Mamme gefällt es, Ihnen auch?

Text a Fotoen: David Theisges, Zitha Consdorf



Ennerwee mat natur&ëmwelt Sectioun Mëllerdall

natur&ëmwelt Sectioun Mëllerdall huet den 28. Abrëll mat hire Kolleege vun der Gréiwemaacher Sectioun eng Vullestëmmen Erkennungstour mam Marc Theis gemaach an de

24. Mee ass et am Schutzgebitt Kelsbach mam Georges Moes ëm d'Bestëmmen vun Heelkraider gaangen.

Text a Fotoen: Malou Poos-Steichen



Buch „Region Müllerthal – 80 Erlebnisorte“

Tiefe Schluchten, geheimnisvolle Höhlen, magische Wälder ... in diesem neuen Buch, das zugleich ein Wanderführer ist, werden 80 Naturdenkmäler und Aussichtspunkte der luxemburgischen Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz in Text und Bild porträtiert.

Das Buch, das auf einer von der LEADER Region Müllerthal zusammen mit vielen Partnern (Tourismusverband Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz, Anf, COPIL Natura 2000 „Möllerdall“, Natur- & Geopark Möllerdall, natur&emwelt) durchgeführten Bestandsaufnahme basiert, präsentiert 80 markante Naturdenkmäler und Aussichtspunkte der Region Müllerthal sowie Wanderrouen, die zu ihnen führen. Textautor und Fotograf Rob Kieffer stellt die faszinierendsten Erlebnisorte dieser Region vor, die als Kleine Luxemburger Schweiz eines der meistbesuchten Ausflugsziele Luxemburgs ist.

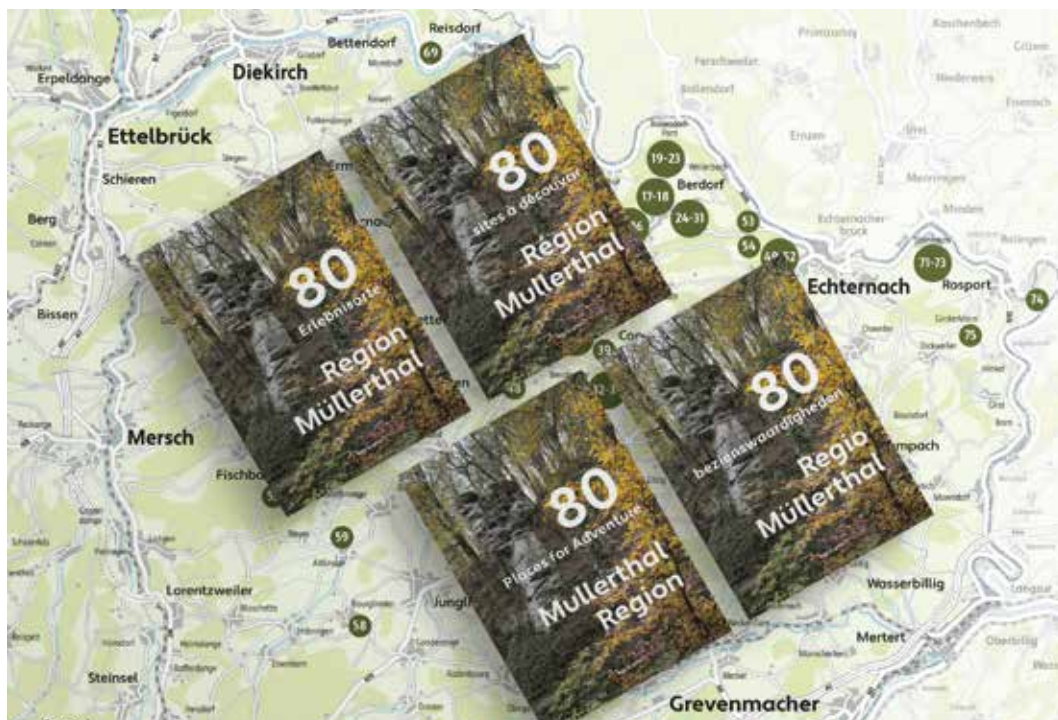
Die beschriebenen Erlebnisorte sind Zeugen der geologischen Vergangenheit und wurden von der Erosion zu bizarren Formen modelliert, die Saurierköpfen, Totenschädeln, Teufelsfratzen oder Eulenköpfen ähneln. Verwitterungsprozesse

haben wabenförmige Muster in den Kalk gefressen. Die Felsformationen, Höhlen und Panoramaplateaus tragen oft Namen, die aus Dorflgenden und Gespenstergeschichten stammen: Rittergang, Hexenkeller, Totenkammer, Römerkopf, Teufelsinsel, Wolfsschlucht.

Um die Entdeckung der 80 vorgestellten Erlebnisorte in der Region Müllerthal zu erleichtern, werden maßgeschneiderte Wanderrouen vorgeschlagen. Die Rouen führen über gut ausgeschilderte lokale Wanderwege, Auto-pédestres und teilweise über den Müllerthal Trail. Es handelt sich um Rundwege, wo Start und Ziel identisch sind. Angegeben sind jeweils Startpunkt, Wegmarkierung, Länge, Höhenprofil, Zeitdauer sowie Schwierigkeitsgrad. Über QR-Codes erhält man weitere Informationen über die Strecken-führung sowie eventuelle Änderungen.

„80 Erlebnisorte - Region Müllerthal“ ist bei Éditions Ernster in vier getrennten Sprachfassungen erschienen: Deutsch, Französisch, Englisch, Niederländisch.

Das Buch hat einen Umfang von 192 Seiten und ist zum Preis von 24 € erhältlich.



Aussichtsplattform Eilebuerg

© Administration Communale Consdorf



© Michel Roelofs



De 6. Juni 2024 huet d'LEADER Regioun Mëllerdall e „Merci-Patt“ op der Aussichtsplattform Eilebuerg organiséiert, fir der Gemeng Konsdorf, dem Fierschter an de Membere vun der Aarbechtsgrupp Merci ze soe fir dat d'Plattform konnt realiséiert ginn.

D'Plattform op der Eileburg kann een am Beschten ze Fouss erreechen, si leit um Auto-Pédestre Consdorf – Mullerthal ewéi och um Mullerthal Trail.

Text : LEADER Regioun Mëllerdall

Am Kader vun engem LEADER-Projet sinn an der ganzer Regioun Point de Vuen an engem Kadaster zesummengestallt ginn. Zesumme mat de concernéierte Partneren, ewéi d'Anf, d'Comité de pilotage NATURA 2000, dem Natur- & Geopark Mëllerdall, dem Tourismusverband Region Mëllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz, de Gemengen an natur&ëmwelt ass gekuckt ginn, wat fir Aussichte laangfristeg kënne valoriséiert ginn.

D'Aussichtsplattform op der Eileburg ass eng vun de Plazen.



© LEADER Regioun Mëllerdall

© Michel Roelofs



© LEADER Regioun Mëllerdall

„Naturpakt-Gemeng“ Konsdref



Den 29. Juni 2024 huet zu Nidderanven déi 2. Editioun vum „Naturpakt-Dag“ statt fonnt. Während enger feierlecher Konferenz a Präsenz vum Minister fir Klima, Ëmwelt a Biodiversitéit, Serge Wilmes, krut d’Gemeng Konsdref hir Trophäe fir déi éischt Auszeechnung iwwerreecht.

Am Virfeld vun der Konferenz, goufe sech moies am Kader vun enger Visitt um Terrain, verschidden Ëmsetzungen ugekuckt, déi d’Gemeng Nidderanven ëmgesat huet. Sou konnten Inspiratiounen an Iddie gesammelt gi fir zukünfteg Mossnahmen, déi am Kader vum Naturpakt kënnen ëmgesat ginn.

Den Naturpakt gouf am Joer 2021 an d’Liewe geruff an d’Gemeng ass den 9. November 2021 bäi getrueden. D’Zil vun dësem Pakt ass et kommunal initiativen fir den Natur- a Waasserschutz ze fërderen.

Am Virfeld gouf awer och scho vill fir d’Biodiversitéit gemaach. Dëst huet och den Inventaire vun den

ëmgesaten Naturschutzmoossnamen, deen am Joer 2022 an 2023 duerchgefouert gouf, gewissen. Mat 45.88% konnt doduerch d’Basis-Zertifizéierung vun 40% erreecht ginn.

An Zukunft solle weider spezifesch Mossnamen ëmgesat ginn. Zu dësem Zweck gouf zesumme mam Natur- & Geopark Mëllerdall eng Biodiversitéitsstrategie ausgearbecht. Fir dës optimal kënnen ëmzesetzen huet d’Gemeng een „Naturteam“ an d’Liewe geruff, dat si bei der Ëmsetzung vum Naturpakt ënnerstëtze soll.

No der éischter Zertifizéierung gëtt sech awer net ausgerout: d’Preparatiounen fir d’Erreche vun 50% (Bronze-Zertifizéierung) lafe schons. An engem Aarbechtsprogramm goufen zesummen mam Naturteam Mossname festgehale fir dëst d’Zil ze erreechen.

Weider Informatiounen iwwert den Naturpakt fannt Dir ënnert folgendem Link: www.pactenature.lu



Film Crew Kuerzwénkel - Mélicksheck

D'Film-Crew vu Cinetel S.A., mam Marco Serafini als Produzent, hat eise Centre polyvalent Kuerzwénkel reservéiert fir Maquillage, Catering asw, well si zu Konsdref e Film dréinen. De Film « Le dernier dimanche de mai » vum Alejandro Bordier produzéiert, erzielt d'Geschicht vum Jean, deen no Joren erëm heem kënnt

a sech mat de Familjendramen aus der Vergaangenheet auserneesetzt. D'Haaptacteurs sinn Fabienne Hollwege, Oscar Martin, Juliette Moro, Fanny Blanchard, an de jonken Adam Eveillard. De Film gouf zu Konsdref an enger herrlecher Villa gedréint a soll am Hierscht fäerdeg sinn.



Reewaasser clever notzen

Eng nohalteg Léisung fir den eegene Gaart an Haushalt



De **Klimawandel** féiert zu méi laangen **Drécheperioden** a wäert zu gewëssen Zäiten am Joer zu **Waassermangel** féieren.



Verfügbart **Reewaasser** fléisst meeschtens **ongenutzt** iwwer eis Kanalisatiounen an d'Flëss.



Drénkwaasser gëtt oft fir Zwecker verwent, déi keng héich Waasserqualitéit erfordere (**Toilette, Bewässerung, Botzen**).



Eng einfach Léisung: **de Reewaasserbehälter**

Reewaasser vun eisen **Diecher** opfänken an **notzen**



✓ **Reewaasser** als Ressource fir d'Zukunft notzen



✓ **D'Drénkwaasser** fir e méi héichwäertige Gebrauch notzen

- Gaardebewässerung
- Kärcher
- Toilette spullen
- ...



De Reewaasserbehälter muss un de Kullang ugeschloss ginn. Mee wou gëtt d'Waasser gesammelt? Dës Iddie kënnen dem Awunner hëllefen, eng Entscheedung ze treffen:

📍 Dobaussen, iwwert dem Buedem



Reefaass = Einfachst a bëllegst Method, geet duer fir d'Blummen ze nätzen.

Kreativ Ëmnotzungen: Gebraachten Uelegbidon, Wäifaass, Amphor ...



📍 Dobaussen, am Buedem



Ënnerierdesch **Zëttär** aus Plastik oder Bëton → méi grouse Volume + **méiglechen Umschluss** un den Haushalt fir d'Toilette/Wäschmaschinn!

Wichtig ze beuechten: D'Reewaasser, dat fir e Kärcher oder eng Wäschmaschinn genotzt gëtt, muss virdru gefiltert ginn.



📍 Am Haus / Keller



Zëttär aus Plastik oder Bëton, mat **Umschluss un den Haushalt** fir d'Toilette/Wäschmaschinn.

Bei **Neibauprojekten** → d'**Zëttär direkt** am Bauplang virgesinn (am Keller oder dobaussen am Buedem).

Wichtig ze beuechten: Et däerf keng Verbindung tëschent dem Reewaasser an dem Drénkwaassernetz bestoen (Hygiënschutz).



Rechtlech Virschreift:

Bei ënnerierdeschen Installatiounen dobausse muss eng **Baumeldung oder -geneemegung** bei der Gemeng agereecht ginn.



Finanziell Hëllef:

Vergiess net, déi vum Staat oder vun der Gemeng ugebuedene **Subventiounen** für d'Sammele vum Reewaasser ze notzen.

Méi Informatiounen



D'Waasser ass eis wichtegst Ressource. All Drëps zielt!

Visitt vum Schülerparlament op der Gemeng 02.07.2024



Den 02. Juli hunn e puer Schüler aus der Primärschoul vu Konsdref d'Gemeng besicht. Als éischt kruten si ee spannenden Abléck an de Gemengenatelier, do wou ee soss net einfach esou era gesäit. En Highlight fir d'Schüler waren d'Trakteren an d'Maschinen, déi e.a. fir d'Instandsetzung an d'Propper hale vun de Stroossen a Gréngflächen an eiser Gemeng genotzt ginn. Si haten d'Geleeënheet krit hir Froen un d'Gemengenaarbechter ze stellen an hunn och Stroosseschëlter bestaune kënnen déi am Gemengenatelier stockéiert a rausgehol ginn, wann se gebraucht ginn.

Duerno ass et weidergaangen an d'Verwaltungsgebaai vun der Gemeng an do hunn si d'Aufgab vun de verschiddene Servicer wéi z.B. dem Populatiounsbüro, Recette a Sekretariat erkläert krit a festgestallt, dass déi administrativ Aarbecht mol guer net esou langweileg ass. Ganz virwëtzeg waren d'Kanner beim Ubléck vun uralen Akten aus dem 18. Joerhonnert, di geséichert an engem Safe gelagert ginn.

Zum Ofschluss vum Besuch hunn d'Schüler sech mam Schäfferot am grousser Versammlungssall getraff an eng grouss Froeronn gestart. D'Schüler hunn des Geleeënheet genotzt, vir hir Froen zu aktuelle Projeten ze stellen, wéi z.B. dem Bau vun der neier Schoul, awer och Theme wéi

d'Planifikatioun vun neie Spillplazen an d'Fussball EM 2024 stoungen am Mëttelpunkt vun der Diskussioun. De Buergermeeschter an d'Schäffen hu betount, wie wichteg d'Matwierke vun de Bierger, an zumools deene Jéngsten, an der Gestaltung vun der Gemeng ass.

De Besuch ass mat enger Gruppelfoto op een Enn gaangen, een Erleefnes dat de Schüler hoffentlech nach laang an Erënnerung bleiwe wäert.

De Buergermeeschter an d'Schäffen, esou wéi d'Gemengepersonal soe Merci fir dee léiwe Besuch a freeë sech schonn ob den nächsten!





Senioren Gemeng Konsdref a.s.b.l

De 17. Abrëll waren d'Senioren aus der Gemeng Konsdref beim CGDIS zu lechternach op Besuch. Den Dan an d'Karine hunn eis eng interessant Visitt duerch de Center zu lechternach gemaach an eis en Abléck iwwert hier wäertvoll Aarbecht ginn.



15. Mee: Visitt vun 21 Senioren vum Musée a Possen Bech-Maacher a vu Gréiwemaacher.



De 7. Juni 2024 waren 30 Senioren aus der Gemeng op Visitt beim Fierschter am Marscherwald. E grouse Merci un d'Hären David Farinon a Joe Mensen.



11. Juli 2024: Visitt vum Site op der Giischerklaus mat Explikatioune vum Här Paschtouer Luc Schreiner.



Text a Fotoen: Malou Poos-Steichen

Fête interculturelle Consdorf

Le 12 juillet, l'Office Social a organisé la fête interculturelle dans la commune de Consdorf, célébrant la diversité culturelle et renforçant les liens au sein de nos communes. Cet événement visait à encourager la rencontre, l'échange et le partage entre les différentes cultures qui enrichissent notre région.

Nous tenons à remercier chaleureusement l'Administration communale de Consdorf pour la mise à disposition du Centre polyvalent Kuerzwénkel, ainsi que pour l'aide précieuse des ouvriers communaux. Nous exprimons un grand Merci également aux bénévoles des clubs et associations pour leur participation et leur engagement.

Divers clubs ont animé la soirée en proposant des ateliers, des activités et des présentations de leurs services.

Grâce à la présence et l'enthousiasme de tous les participants, nous avons pu créer une ambiance chaleureuse et conviviale, permettant à chacun de découvrir et apprécier les différentes cultures de notre communauté. Votre participation a fait de cette fête un véritable succès.

Nous espérons que chacun a passé un agréable moment et que la fête connaîtra à nouveau un grand succès l'année prochaine.

Den 12. Juli huet den Office Social d'interkulturellt Fest an der Gemeng Konsdref organiséiert fir d'kulturell Diversitéit ze feieren an d'Relatiounen tëscht de Bewunner vun eise Gemengen ze stäerken. Dëst Event hat d'Zil, d'Begéignungen an den Austausch vun de verschiddene Kulturen, déi eis Regioun beräicheren, ze fërderen.

Mir wëllen der Administratioun vun der Gemeng Konsdref häerzlech Merci soe fir d'Bereetstellung vum Centre polyvalent Kuerzwénkel souwéi fir d'wäertvoll Hëllef vun de Mataarbechter vun de Gemengenservicer. E grouse Merci geet och un all déi engagéiert Fräiwëlleg vun de Veräiner an Associatiounen fir hir Participatioun an hiren Asaz.

Verschidde Veräiner hunn den Owend animéiert, andeems si Atelieren, Aktivitéiten a Presentatiounen vun hiren Servicer ugebueden hunn.

Dank der Präsenz an dem Enthusiasmus vun alle Participanten konnte mir eng häerzlech a gemittlech Atmosphär schaffen, woubäi jidderee konnt déi verschidde Kulturen aus eiser Gemeinschaft entdecken an appreciëieren. Är Participatioun huet dës Feier zu engem grouse Succès gemaach.

Mir hoffen, datt jiddereen eng flott Zäit hat, an datt d'Fest nächst Joer erëm e groussen Erfolleg wäert sinn.



Mat de "Crazy Boots" ënnerwee

De 4. Mee 2024 hu mir als Crazy Boots zesumme matt wäit iwwer 100 Dänzer aus 12 lëtzebuerger Clibb um weltwäit organiséierte Line Dance Flashmob an der City Concorde deelgeholl.



Fotoen & Text: Malou Poos-Steichen



Line Dancer hunn hier Saison mat enger flotter Feier den 10. Juli um Scheedgen ofgeschloss.

Summerconcert

Als Ofschloss vun der Saison hat de Kanner- a Jugendchouer Konsdref op e ganz flotte Summerconcert den 13. Juli agelueden. An dem gutt gefëllte Festsall um Scheedgen hunn si ee ganz ofwiesslungsräiche Programm, zum Deel mat selwer gemaachtem Rhythmus a Choreographie, den si fläisseg ageprouft hunn mat hirer neier Dirigentin Anna Nikolay, presentéiert. D'Begeescherung vum Publikum

war grouss a si hunn deene jonke Sänger*innen dat mat vill Applaus zum Ausdruck bruecht.

Nom Concert gouf bei engem gudde Patt an Häppercher déi wuelverdénge Vakanz agelaut. E grouse Merci jidderengem, den derzou bäigedroen huet, fiert Gelénge vun dësem wonnerbaren Ofschlossconcert.



Fotoen & Text: Kanner- a Jugendchouer Konsdref



E léiwe Geste fir déi nei Dirigentin Anna Nikolay no hirem 1. Concert.

Uergel & Perkussioun: eng perfekt musikalesch Symbios



De vergaangene 7. Juli 2024 gouf e begeeschtert Publikum an der Konsdrëffer Kierch Zeie vu musikalesche Prestatiounen op héchstem Niveau.

Souwuel mat dem harmoneschen Zesummespill wéi och mat de Solostécker, dovun besonnesch

hir Improvisatiounen, koumen di zwéin Artisten - David Hoffmann op de Perkussiounsinstrumenter a Paul Kayser op der Uergel - an de Genoss vu wuel verdéngte „Standing Ovation“.

Text a Fotoen: Œuvres St Barthélemy Consdorf – Jemp Origer



Margrëitefeier bei der Kapell zu Kolwent

Um Sonndeg 21. Juli hu mir tradionnell zu Kolwent d'helleg Margaretha gefeiert. Dëst Jar, wéi och schonns déi lescht Jaren, war d'Margrëitefeier am schéine Park niewent der Kapell bei wonnerbarem Summerwieder.

Mam mobilen Altar virum Gaardenhaische konnt, zesumme mam Paschtouer Carlo Morbach a mam Präitler Gesank, ënnert der Leedung vum Willy Laugs, eng flott Feier ofgehalen ginn.

Dier vun der Kapell war grouss op fir déi schéin renovéiert Kapell ze bewonneren. Merci all de Bedeelegten déi derzou beigestroen hunn dass d'Kapellchen esou gegläntzt huet.

Als Ofschloss vun der schéiner, gutbesichter Feier huet de Gesank op ee gemittlechen Aperçu am

Gaart invitéiert. Der Mme Huberty en dëcke Merci, dass si eis hire wonnerbare Gaart zur Verfügung gestallt huet.

Text a Fotoen: Marie-Paule Puraye-Wewer – Chorale Präiteler



Chorale Berdorf-Consdorf – Scheckiwwerreechung

Am Kader vun der Assemblée Générale, de 14. März 2024 huet d'Chorale Berdorf-Consdorf e Scheck vun 1.000 € un d'Fondatioun „Wonschtär“ iwwerreecht. Dës Zomm ass d'Resultat vun der Quête nom Chrëschtconcert ufangs 2024 an der Kierch zu Bäärtref.

D'Madamm Nicole Greiwelding aus dem Verwaltungsrot vu „Wonschtär“ huet is en interessanten an opschlossräichen Abléck an hir villsäiteg Aktivitéite ginn. „Wonschtär“ huet sech zum Zil gesat, Kanner an Erwuessener ze hëllefen, deenen hiert aldeeglecht Liewen duerch Krankheet oder Behënnerung belaascht gëtt an hinnen d'Méiglechkeet ze ginn, en Häerzenswonsch ze erliewen. Och net rembourséiert materiell Hëllef, déi hiert d'Liewe vereinfacht, kënn deene Persounen zugutt.

Mir sinn iwwerzeegt, datt dës Suen op der richteger an och wichteger Plaz gebraucht ginn.

Text a Foto: Chorale Berdorf-Consdorf



Jeunes Mamans Consdorf – Scheckiwwerreechung Fondatioun Kriibskrank Kanner



Mir, Jeunes Mamans vu Consdorf, engagéieren eis all Joer fir de gudden Zweck. Mir hunn dës Joer 1.400 Ouschtereëer gefierft a mat de Kanner si mir am Duerf vun Dier zu Dier gaange fir des flott Ouschtereëer ze verkafen. Duerch des flott Aktioun hu mir eng Kollekt vun 2.000 €

realiséiert. An engem ganz flotte Kader um Camping Buergekapp hu mir zesumme mat de Kanner dee ganz generéise Scheck vun 2.000 € un d'Fondatioun Kriibskrank Kanner iwwerreecht an ënnerstëtzen esou déi krank Patienten an hir Familien.

Collaboration entre l'Office Social Régional et Konterbont asbl

L'association Konterbont asbl est heureuse d'annoncer un partenariat avec Office Social Régional à Beaufort. Cette collaboration vise à soutenir les jeunes parents dans le besoin et à offrir un bon départ aux nouveau-nés des communes de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf.

Konterbont asbl fournira des kits pour nouveau-nés, comprenant des vêtements et des produits de soins essentiels. L'Office Social identifiera les familles bénéficiaires et distribuera ces kits. D'autant plus, Konterbont asbl apportera un soutien financier pour couvrir divers frais ponctuels de jeunes, tels que des activités culturelles ou sportives.

Pour plus d'informations, contactez l'Office Social
T. (+352) 26 87 60 54-1
secretariat@officesocial-beaufort.lu

Partnerschaft zwischen Office Social Régional und der Konterbont asbl

Der Verein Konterbont asbl freut sich über die neu geschlossene Partnerschaft mit dem Office Social Régional in Beaufort. Ziel dieser Zusammenarbeit ist es, bedürftige junge Eltern zu unterstützen und Neugeborenen in den Gemeinden Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf und Reisdorf eine kleine Starthilfe in Form eines Willkommensgeschenkes zukommen zu lassen. Konterbont asbl hat hierfür « Babykits » mit Kleidung und Pflegeprodukten zur Verfügung gestellt. Das Office Social wird sich um die Verteilung an bedürftige Familien kümmern.

Außerdem bietet Konterbont asbl auf Anfrage des Office Social in Einzelfällen finanzielle Unterstützung bei außergewöhnlichen Aufwendungen, wie z.B. kulturelle oder sportliche Aktivitäten für Jugendliche.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Office Social
T. (+352) 26 87 60 54-1
secretariat@officesocial-beaufort.lu



N'hésitez pas à soutenir cette action sympathique. Il suffit de scanner le code QR !

Gerne dürfen Sie diese schöne Aktion unterstützen. Scannen Sie dazu einfach den QR-Code!



Jugendpompjeescamp

Dëst Joer hu mir, d'Jugendpompjeeë vun der Gemeng Konsdref, ee Camp fir all Jugendpompjeeën aus der Regioun Osten organiséiert. Eng 90 Kanner a Jugendlecher hu mat hire Jugendleeder a Betreier un dësem Camp deelgeholl. Zesummen hu mir vum 22 bis de 27. Juli e puer flotter Deeg um Kuerzwénkel verbruecht.

Méindes mëttes hu mir mam Ariichte vun den Zelter ugefaangen an d'Kanner haten Zäit sech géigesäiteg kennen ze léieren.

Vun Dënschdeg bis Donneschdeg hate mir ënnerschiddlech Aktivitéiten, ewéi Kanu fueren ob der Sauer, Trampolin zu Tréier, Bowling zu Bitbuerg, Sport an der Sportshal an ee Workshop iwwert Pompjeesgefiierer am Pompjeesbau. Opgedeelt a Gruppen hunn d'Kanner un deenen ënnerschiddlechen Deeg un all dësen Aktivitéiten deelgeholl.

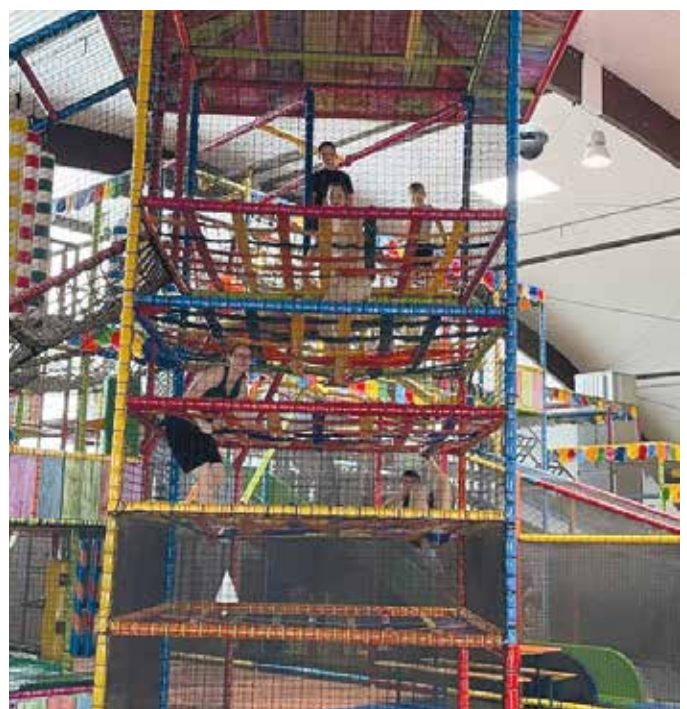
Freides war ee Rallye geplangt mee bedéngt duerch dee ville Reen hu mir den Wanderwee ausfale gelooss an a Plaz d'Spiller um Kuerzwénkel an am Pompjeesbau opgeriicht, wou Kanner dann iwwert den Dag verdeelt déi verschidde Spiller duerchgefouert hunn. Owes hu mir an enger klenger Ofschlossfeier de Camp offiziell ausklénge gelooss bevir mir Samschdes moies zesummen ugefaangen hunn alles ze raume fir de Camp mat flotten Erënnerungen ze verloossen.

Ee risegé Merci vun eiser Säit un all déi eenzel Persounen an Organisatiounen, déi eis et erméiglecht hunn dëse Camp fir all d'Kanner ze realiséieren.

Jugendpompjeeë Gemeng Konsdref an Zesummenaarbecht mat de Jugendpompjeeën Ostregioun.

Text a Fotoen: Jugendpompjeeën Gemeng Konsdref





Ausflug an d'Phantasialand

D'Amicale vun de Konsdrefer Pompjeeë war de 6. Juli 2024 an d'Phantasialand.

Text a Fotoen: Amicale vun de Konsdrefer Pompjeeën



Votre participation aux éditions 2022/2023 nous a permis de remettre un chèque de 1.500 € au profit de l'Institut Elisabeth Handicap, groupe interne Madagascar. Groupe prenant en charge des enfants nécessiteux de 0 à 12 ans.

Quelques précisions:

1. L'attribution des emplacements, qui sont numérotés et réservés, se fera entre 7h30 et 9h30. Après 9h30, toute circulation est interdite dans les rues Kuelscheier et Huelewee. Les voitures des participants peuvent rester sur l'emplacement si la circulation des visiteurs n'est pas gênée.
2. Comme il s'agit de places réservées, il est obligatoire de respecter ces emplacements.
3. Interdiction de vendre du NEUF, ainsi que des vêtements, sauf « vintage ».
4. La vente de produits régionaux est admise p.ex. Produits du jardin, confitures, miel, etc.
5. Tout participant est prié de s'équiper en mobilier nécessaire pour présenter ses produits, tels que tables, pavillon, parasol, etc.
6. L'organisateur se réserve le droit de refuser un participant.
7. En cas d'empêchement, le droit de participation (Standgeld) ne sera pas remboursé

Floumaart/Brocante à Consdorf

rue Kuelscheier et Huelewee

Dimanche, 13 octobre 2024
10:00 - 17:00

Standgeld / Droit de participation: 10 € / 3 m

Info : 00352 691 728 232 / mvagusta@pt.lu

Petite restauration assurée par diverses associations

La réservation d'un emplacement se fait par virement de 10€ / 3 m au compte no

LU33 1111 7336 8069 0000

auprès de POST Finance (code BIC: CCPLLULL)
au plus tard pour le **06.10.2024**

Informations à inscrire au virement:

- Nom et prénom
- Numéro de téléphone
- Adresse email

Le virement vaut confirmation!

Organisation Konsdrëfer Floukëpp a.s.b.l.

 @floukaepp

Summerfest vum SIT zu Konsdref

De 27. Juli war et esouwäit, de Syndicat d'Initiative et de Tourisme huet op säin Summerfest um Buergkapp invitéiert. Och wann d'Meteo net ganz matgespillt huet, hunn d'Leit sech net dovunner ofhale gelooss fir op de Buergkapp ze kommen. Ob een Patt, eppes vum Grill oder fir ze danzen, hei konnt ee puer flott Stonne verbréngen.



Teambuilding Gemengenatelier

Am Kader vum Teambuilding war d'Ekipp aus dem Gemengenatelier dëst Joer zesummen op d'Foire Agricole, wou si e flotten Dag zesumme verbruecht hunn.



Impressiounen vun der Sprangpressessioun 2024

21. Mee 2024

Traditionell war d'Konsdrefer Schoul dëst Joer bei der Sprangpressessioun dobäi. Zesumme mat deenen anere Pilger sinn si duerch d'Abteistad gesprongen wou d'Sprenger sech zum Ofschloss an der Basilika zesumme fonnt hunn. D'Konsdrëffer Musek war och do an huet zum musikaleschen Deel bäigedroen.



Opruff fir matzemaachen! Adventskalenner an der Gemeng Konsdref

D'ASBL „Œuvres St Barthélemy Consdorf“ proposéiert fir d'Adventszäit d'Aktioun „ADVENTSFËNSTEREN“ zu Gonschte vun engem gudde Wierk. Dee ganzen Dezember erduerch bis op Hellegowend kënt Dir all Dag eng nei Adventsfenster an der Gemeng bewonneren.

Et ginn zwou Méiglechkeete vu Fënsteren:

- „**Stëll Fënster**“: hei gëtt eng dekoréiert Fënster vun 18.00 Auer un ouni weider Aktivitéit gewisen
- „**Lieweg Fënster**“: hei gëtt och vun 18.00 Auer un eng dekoréiert Fënster gewisen. Zousätzlech empfänt ee Leit bei sech fir zesummen ze poteren, sech besser kennen ze léieren an dobäi vläicht Musek lauschtert, eng Geschicht erzielt kritt, eppes zesummen drénkt, gemittlech e Maufel zesummen ësst, bei engem Lagerfeier steet ...

All Owend, wann d'Fënster gewise gëtt, kann een d'Aktioun mat enger Geldspend an eng Këscht ënnerstëtzen. Den Erléis gëtt integral un e gutt Wierk weidergereecht.

Dir hutt Freed um Dekoréieren?

Da kommt a maacht mat! Dekoréiert eng vun Äre Fënsteren an der Adventszäit!

Umelle kënt Dir lech bis den 31. Oktober 2024 mat enger Mail op advent2024@pt.lu oder um Telefon 621622511.

Fir alles genee z'organiséieren - wie wéini seng Fënster weise wëll, wéi eng Associatioun mir mam Erléis ënnerstëtze wëllen, Klärung vu ville méigleche Froen, ... - treffe mir eis fir eng **Informatiounsversammlung** dënschdes de 05. November 2024 ëm 20.00 Auer am Festsall um Scheedgen.

Ueschléissend un dës Versammlung publizéiere mir ee Plang, wou wéini eng Fënster „opgeet“.



Als groussen Ofschloss proposéiere mir lech fir sonndes de 5. Januar 2025 am Nomëtteg an der Kierch zu Präitler zesummen Dräikinnedsdag ze feieren an den Erléis z'iwwerreichen.



Adventsfënsteren an der Gemeng Konsdref
Fenêtres de l'avent dans la commune de Consdorf

Maacht mat!
Participez!

Kontakt / contact :
advent2024@pt.lu
621 622 511

Org.: Oeuvres St Barthélemy Consdorf



**ŒUVRES ST BARTHÉLEMY
CONSDORF a.s.b.l. ënnerstëtzt**

d'Liewensméttelpäck-Aktioun vum 01.–15.11.2024

vun **KANNER- A FAMILIJENHËLEF a.s.b.l.**

RCS: F10515 • Siège social: 7, rue de Kehlen L-8394 Olm • Tel.: 661 309 320 • CCPLLULL IBAN: LU61 1111 7038 8755 0000



KANNER- A FAMILIJENHËLEF a.s.b.l. organiséiert eng Kollekt vu Liewensméttel-päck, déi fir Chrëschttag a Rumänien an an der Ukrain verdeelt ginn. Gratis Këschte kritt Dir op de Sammelplazen oder an de Kierche vun der "Par Regioun Iechternach St Willibrord" vum 1. November un.

D'Këschte wann ech glift weder zoupechen nach zoustrécken, well se nach zu Olm kontrolléiert ginn.

D'Këschte sollen all d'selwecht gefëllt si mat folgende Wueren:

- 1 kg Zocker
- 1 kg Miel
- 1 kg Râis
- 1 kg Spaghetti
- 1 kg Schmull (semoule de blé)
- 500 g Margarinn
- 250 g Kaffi (gemuel)
- 2 Fëschkonserven
- Friichtentéi
- 250 g Bak-Kakao
- 4 Päckelcherszoppen
- 3 Packunge Bouillonskuben

- 400 g Schockela
- 2 x Vitaminbrausetabletten
- Kamellen
- Kichelcher
- 1 Chrëschtkaart

Aplaz eng gefëllte Këscht ofzeliwwere kënt Dir och en Don (35 € pro Këscht) un d' „Kanner- a Familljenhëllef a.s.b.l.“ iwwerweisen. (LU61 1111 7038 8755 0000) All aner Geldspend fir d'Transportkäschen ze decken ass wëllkomm.

Gesammelt ginn ausserdiem a guddem a propperem Zoustand:

- waarm Decken
- waarm Strëmp
- Schalen
- Kleeder
- Kannerspillsaachen
- Buggyen
- komplett Kannerkutschen
- Kannerbetter mat Matrass a Gedecks

Mir soen Iech am Virus e ganz häerzleche Merci.

Sammelplazen:

Famill ORIGER • 56, op der Hicht • L-6212 Konsdref • Tel.: 691 79 08 09
Parbüro • 12, Porte St Willibrord • L-6486 Iechternach • Tel.: 72 01 49

Lifelong Learning und Active Ageing im Club Aktiv Plus An der Loupescht



Willkommen im Club Aktiv Plus An der Loupescht! Wir setzen uns dafür ein, dass Menschen jeden Alters Freude am Lernen und Aktivsein finden. Lifelong Learning und Active Ageing sind bereichernd und helfen ein aktives und erfülltes Leben zu führen.

Was bedeutet Lifelong Learning?

Lebenslanges Lernen bedeutet, dass man nie aufhört, neue Dinge zu lernen. Egal, ob Sie 20 oder 80 Jahre alt sind – es gibt immer etwas Neues zu entdecken. Es hält den Geist fit, fördert die Kreativität und hilft, mit den schnellen Veränderungen in der Welt Schritt zu halten. Durch ständiges Lernen bleiben wir neugierig und offen für Neues.

Was ist Active Ageing?

Active Ageing bedeutet, dass wir auch im Alter aktiv und gesund bleiben. Dabei geht es nicht nur um körperliche Fitness, sondern auch um geistige und soziale Aktivitäten. Active Ageing fördert Wohlbefinden, beugt Krankheiten vor und erhält die Unabhängigkeit.

Unsere Angebote

Wir bieten zahlreiche Aktivitäten, die Lifelong Learning und Active Ageing unterstützen:

- **Kurse und Workshops:** Sprachen, Computer, Kunst, Kochen. Geeignet für Anfänger und Fortgeschrittene, ideal zum Lernen und Leute kennenlernen.

- **Fitness- und Bewegungsprogramme:** Yoga, Nordic Walking, Tanz, Gymnastik. Diese Programme sind gesund und machen Spaß.
- **Gesellige Veranstaltungen:** Spielenachmittage, Buchclubs, Filme, Ausflüge. Perfekt zum Entspannen und Freundschaften schließen.

Warum sollten Sie teilnehmen?

Teilnahme an unseren Aktivitäten hat viele Vorteile:

- **Geistige Fitness:** Neues lernen hält Geist und Gedächtnis fit.
- **Körperliche Gesundheit:** Regelmäßige Bewegung verbessert Fitness und Wohlbefinden.
- **Soziale Kontakte:** Treffen Sie Gleichgesinnte, erleben Sie Spaß und Freude in unseren Aktivitäten und schließen Sie Freundschaften.

Fazit

Lifelong Learning und Active Ageing sind Schlüssel zu einem erfüllten und glücklichen Leben. Unser Team freut sich darauf Sie kennenzulernen! Kommen Sie vorbei und entdecken Sie unser vielfältiges Angebot.

Kontakt

Sie haben Fragen oder möchten sich anmelden? Dann erreichen Sie uns per Telefon: 2755-3395 oder per Mail: club-loupesch@croix-rouge.lu.

Oder kommen Sie nach Absprache vorbei!

Bleiben Sie aktiv, bleiben Sie neugierig – wir freuen uns auf Sie!



AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS

De CLUB AKTIV PLUS AN DER LOUPESCHT an der GEMENG KONS DREF



AN DER LOUPESCHT
CLUB AKTIV PLUS

DIGITAL

**Handy & Tablett Beroodung zu
Konsdref**
Rdv op Ufro

SPORT A BEWEEGUNG

Trëppeltour
Méindes

Petanque
Dënschdes

Nordic Walking
Mëttwochs

Detailler an Treffpunkt op Ufro

AUSFLICH & VISITTEN

01/10/2024

Tagesausflug Trier &
Ausstellung „Ausrangiert“

18/10/2024

Tagesfahrt „Rüdesheimer
Federweissenfest“ Rüdesheim

18/10 & 25/10/2024

Mëttegiessen am Restaurant
Brasserie op Buergekapp

22/10/2024

Marie-Astrid-Croisière

Detailler an Treffpunkt op Ufro

KULTUR A KREATIVITÉIT

Buch Club

Dënschdes 24.09 / 22.10 / 26.11 / 17.12

Rummikub an der Zitha Consdorf

Dënschdes 17.09 / 15.10 / 19.11 / 17.12

Mini-Trip op Colmar a Stroossbuerg
17.12 – 18.12.2024

De ganze Programm
an Ärer Bréifboîte, op help.lu oder op Ufro

**Fir All Aktivitéit w.e.g iwwer Telefon oder
Mail umëllen**

Tél. : 2755-3395

E-Mail: club-loupescht@croix-rouge.lu



Hochzäiten



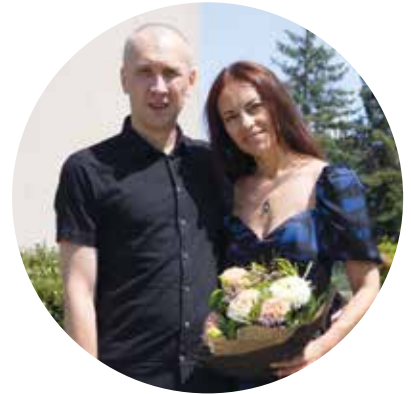
25.06.2024

Cuorvo Krystel Alicia an Belsito Saul



28.06.2024

**Jorge Campea Ana Claudia
an Duarte São Bento António Manuel**



17.07.2024

**Kabysh Anastasiya Sergejevna
an Kostromtsov Iurii**



18.07.2024

Chansilp Sasikarn an Rodrigues Dos Santos Michel

Um 18. Juli hunn sech de Michel a seng Fra, Sasikarn, d'Jo-Wuert op der Konsdrefer Gemeng ginn.

Fir dësen Akt zesumme mat hinnen ze feieren, hunn d'Aarbechtskolleegen aus dem Gemengenatelier eng kleng Iwwerraschung fir di frësch bestuete Koppel virbereet. Et war eng wonnerschêi kleng Feier hei op der Gemeng, geprägt vun Zesammenhalt, Freed a witzege Momenter.

Mir hoffen, dass hinnen dëse besonneschen Dag nach laang an Erënnerung bleiwe wäert, a wënschen hinnen alles Guddes op hirem weidere Wee.



JOURNÉE NATIONALE

DE LA SÉCURITÉ CIVILE

LAC D'ECHTERNACH

22 SEPTEMBRE • 10H00-18H00



112



CORPS GRAND-DUCAL
INCENDIE & SECOURS

www.112.lu

Neu in der Küche des Centre polyvalent Kuerzwénkel



Wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass das Centre polyvalent Kuerzwénkel nun mit dem hochmodernen Rational i Combi Pro ausgestattet ist, der den Vereinen dabei hilft, kulinarische Meisterwerke zu kreieren. Dieses innovative Gerät vereint Dampfgaren, Konvektionsgaren und Kombinationen aus beiden, um eine Vielzahl von Gerichten mit höchster Präzision zuzubereiten.

Mit dem Rational i Combi Pro können die Vereine jetzt effizienter arbeiten und eine Vielzahl von Speisen für ihre Veranstaltungen und Aktivitäten zubereiten. Von saftigem Braten bis hin zu knusprigen Backwaren.

Um Camping

D'Toilettenhäuschen um Camping La Pinède ass renovéiert ginn.

Virdrun



Duerno



Neien Design fir den Depot um Camping

Den Depot vum Restaurant um Camping krut och en neien Design.



D'Maison Relais krut en neie Sonneschutz



Biweschland

De Chantier um Biweschland ass ofgeschloss.

Virdrun



Elo





Et si vous utilisiez votre propre énergie ...
pour renforcer votre autonomie énergétique
et contribuer à la protection du climat.

Les avantages de l'autoconsommation

Un système photovoltaïque produit de l'électricité que vous pouvez soit consommer directement, soit injecter dans le réseau en échange d'une rémunération. Utiliser votre propre électricité pour faire fonctionner des appareils électriques, une pompe à chaleur ou charger une voiture électrique peut s'avérer économiquement avantageux, surtout si le prix de l'électricité de votre fournisseur est plus haut que les revenus générés par la vente de votre électricité solaire injectée dans le réseau.

En outre, l'ajout de batteries de stockage peut vous procurer une plus-value pour l'autoconsommation : elle vous permet d'utiliser le surplus d'électricité solaire durant la nuit. Toutefois, vu la consommation des ressources pour la production de la batterie et le coût non négligeable, nous recommandons un dimensionnement prudent de la batterie.

L'autoconsommation collective est une autre option intéressante. Elle vous permet de partager l'électricité produite avec vos voisins, améliorant ainsi la rentabilité de votre installation solaire.

Pour en savoir plus sur l'autoconsommation :
klima-agence.lu/pv

Les outils libre-service de Klima-Agence

Pour évaluer la faisabilité et la rentabilité de votre projet, il est conseillé d'utiliser le cadastre solaire national disponible sur energie.geoportail.lu. Cet outil identifie les emplacements les mieux exposés au rayonnement solaire et propose une fonctionnalité pour l'autoconsommation, permettant à l'utilisateur d'estimer sa consommation et de déterminer l'investissement optimal.

Pour simuler les montants des aides étatiques, communales et des fournisseurs d'énergie disponibles en quelques clics, rendez-vous sur aides.klima-agence.lu.





LABOMOBILE

UN SERVICE DE BIOLOGIE MÉDICALE ITINÉRANT ET DE PROXIMITÉ



CONSDORF

- 📅 Méindeg 9:00 bis 11:00 - Gerued Woch
- 📍 7 rue de la Mairie
- 🩸 Bluttanalysen, ofgi vun Urinalanalysen esou wei all aner Prouwen

Datumer vun de Passagen August - Oktober

August	September	Oktober
05/08	02/09	14/10
19/08	16/09	28/10
	30/09	

Mir fueren och op :
Christnach, Contern, Moutfort,
Wecker, Biwer, Mertzig,
Berbourg, Kehlen, Koerich



E BIONEXT Service



De Syndicat d'Initiative et de Tourisme
vu Konsdref invitéiert op hiert

OKTOBERFEST ZU KONSDREF



Syndicat d'Initiative et de Tourisme
KONS DREF

Immer noch radlos durch den Verkehr?

Seit nunmehr 15 Jahren präsentiert Oekotopten.lu die effizientesten Pedelecs. Ein Verkehrsmittel, was mit der hügeligen Topografie Luxemburgs und den meist kurzen Wegen durchaus Sinn macht. Wer „elektrisiert“ in den Frühling radeln möchte, kann sich auf Oekotopten über die neuesten Modelle informieren.

Der Anstieg verkaufter Pedelecs spricht für sich. Als die Regierung 2020 mit „Neistart Lëtzebuerg“ anfang, das Pedelec zu subventionieren, kam der große Boom. Daher gibt es mittlerweile auch keinen Fahrrad-Fachhandel mehr, der keine elektrisch unterstützten Fahrräder anbietet. Auch sind die Lager – im Gegensatz zu den letzten Jahren – gut gefüllt.



Grafiken mit den wichtigsten Tipps für die Anschaffung gibt's als Download auf Oekotopten.lu

Rundum sorglos unterwegs

Obwohl es für Allwetter-Radler:innen keine Jahreszeit gibt, in der nicht geradelt werden könnte, hat Oekotopten.lu auch für diesen „Saisonstart“ seine Pedelec-Liste aktualisiert. Je nach Wunsch kann die Liste per Filter eingeteilt werden. Bei über 70 Modellen dürfte sich für jeden Fahrer ein geeignetes Rad finden – egal ob geräumiges Lastenrad für Familie und Beruf, Trekking-Fahrrad für längere Strecken, Faltrad für die multimodale Fortbewegung oder kompakte Stadträder für den urbanen Raum.

Weitere wichtige Angaben, über die Oekotopten Aufschluss gibt, sind der Drehmoment des Motors für hügeliges Gelände, die Antriebstechnologie, die Position von Motor und Akku und das Gewicht, welches besonders beim Kombinieren mit dem öffentlichen Verkehr eine Rolle spielt.

Ganz bewusst hat sich Oekotopten dafür entschieden, nur Modelle aufzunehmen, die das Auto für tägliche Fahrten ersetzen können. So finden sich auf Oekotopten.lu ausschließlich Pedelecs, die verkehrssicher sind. Ausgestattet mit Schutzblechen, Lichtern, Reflektoren und anderem Zubehör entsprechen sie allesamt der Straßenverkehrsordnung und sind zu jeder Jahres- und Tageszeit einsatzbereit.

Von „SUVs“ und Leichtgewichten

Bei den technischen Fortschritten hat sich nichts revolutionäres getan. Jedoch passen sich kleine Optimierungen bei Akku- und Motortechnik immer besser einer breiten Zielgruppe und verschiedenen Bedürfnissen an. So gibt es Fortschritte bei kompakteren Motoren und verbesserter Akkukapazität, was wiederum der Reichweite zugutekommt – solange das Rad denn nicht zu schwer ist! Denn hier zeigt sich das einzige B-Mol in der Entwicklung der letzten Jahren. Der „SUV“ Trend hat schon längst die Pedelec-Branche erreicht, mit bis zu 30 kg schweren Rädern. So sollten Käufer:innen sich nicht vom Marketingbegriff „SUV“ dazu verleiten lassen, ein Model zu kaufen, welches ihren Bedürfnissen in Wirklichkeit nicht entspricht und unter Umständen für den täglichen Gebrauch viel zu schwer ist.

Einige Hersteller haben auf den Trend erfreulicherweise schon reagiert, und zwar mit schlankeren Designs. Ihre – wesentlich leichteren – Pedelecs mit reduzierten Akkus und Motoren sind dabei kein Rückschritt, sondern je nach Bedarf ein echter Gewinn! So sieht man manchen Pedelecs dank der technischen Fortschritte der letzten Jahren, erst beim zweiten Blick die elektrische Unterstützung an, versteckt sich die Technik doch oftmals im Inneren eines überraschend schlanken Rahmens.

Raus auf die Straße!

Seit 2020 sind bei der Umweltverwaltung Beihilfeanträge für rund 75.000 Fahrräder und Pedelecs eingegangen. Eine Zunahme an Fahrrädern im Straßenverkehr ist zwar spürbar, ihr Einsatz erscheint im Verhältnis zu diesen Zahlen jedoch gering. Liegt es an der immer noch lückenhaft bis schlechten Infrastruktur, oder der falschen Wahl für den täglichen Einsatz? Sicher ist, dass die Auswahl des richtigen Modells ausschlaggebend dafür ist, wie häufig es letztlich genutzt wird. Und gewiss ist auch, wie lange es staatliche Prämien für Fahrräder und Pedelecs gibt.

Deswegen: Ein besserer Moment, sich noch ein neues Fahrrad zuzulegen und mit neuer Power ins Frühjahr zu starten, kommt vielleicht nicht mehr.

Worauf beim Kauf eines Pedelecs alles zu achten ist, steht im Ratgeber „Pedelec“ auf Oekotopten. Hier können Sie ebenfalls die frei verfügbaren Grafiken herunterladen.



6, rue Vauban L-2663 Luxembourg
T 43 90 30-60 | F 43 90 30-43
E oeko@oekotopten.lu

Oekotopten.lu ist eine Initiative vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Mouvement Ecologique und Oekozenner Pafendall.



Quand une réparation en vaut la peine et quand elle ne vaut pas la peine !



Si nous voulons sauver la planète, nous avons besoin d'une autre façon de gérer les ressources. Pour la plupart, il est déjà évident de trier les ordures et d'utiliser un sac à provisions réutilisable au lieu d'un sac en plastique. Beaucoup veulent également faire réparer leurs appareils électriques défectueux. Cependant, vous vous demandez si et dans quels cas réparer un appareil plus ancien est vraiment le choix le plus durable. OekoTöpten.lu propose des aides à la décision. Ces aides téléchargeables se trouvent dans notre guide de la réparation sur www.oekotopten.lu

Économisez de l'argent en réparant les articles défectueux. Parce que si un appareil électrique continue d'être utilisé après une réparation, il n'est logiquement pas nécessaire d'acheter un nouvel appareil et donc de produire un nouvel appareil. Cependant, il est souvent difficile d'évaluer quand il vaut la peine de réparer un appareil - ou non. En plus des coûts d'une réparation, il peut y avoir de bonnes raisons de s'abstenir de le faire. Par exemple, lorsqu'un vieil appareil énergivore est remplacé par un nouveau et plus économique. Que peuvent s'orienter les consommateurs ?

L'efficacité énergétique comme référence

Il peut être utile de jeter d'abord un coup d'œil à l'étiquette énergétique européenne de l'appareil pour décider si une réparation est judicieuse. Si un appareil électrique a une étiquette énergétique européenne actuelle, une réparation est en principe toujours à recommander. Une étiquette actuelle (mise à jour pour la plupart des appareils électroménagers depuis 2021) contient des notes de A à G. Il convient toutefois de noter que les sèche-linge, les hottes aspirantes et les fours électriques n'ont pas encore d'étiquette mise à jour, et que l'« ancienne » étiquette avec des classes d'efficacité énergétique allant jusqu'à A+++ s'applique toujours.

Indépendamment de l'efficacité énergétique, les réparations sont particulièrement intéressantes en cas de défauts dans les pièces non électriques, telles que les joints, les filtres ou les tuyaux, car celles-ci peuvent être facilement retirées et remplacées. Pensez à un tuyau en caoutchouc sur une machine à laver - les coûts de réparation sont abordables.

Toxines dans les appareils d'avant 2006

Il convient de faire preuve de prudence avec les dispositifs d'isolation thermique ou ignifuge qui ont été produits avant 2006. La raison peut surprendre, mais elle est évidente. Il existe un risque que des substances toxiques telles que le plomb, le cadmium, le mercure, le chrome hexavalent ou même l'amiante y soient utilisées. Ces derniers peuvent être inclus dans le sèche-linge, grille-pain, fers à repasser, sèche-cheveux, housses de table à repasser, plaques chauffantes, projecteurs de diapositives, tondeuses à gazon, couvertures électriques ou encore gants de cuisine, par exemple. De plus, beaucoup de ces appareils atteindront bientôt un âge de 20 ans (s'ils ne l'ont pas déjà atteint). Selon le type d'appareil, la réparation peut être évitée même sans toxines, par exemple parce que les

usures rendent l'appareil moins efficace ou que la sécurité n'est plus garantie en raison de la fatigue du matériau (par exemple, les outils de jardinage ou de bricolage).

Fonctionnement continu ou pas ?

Un autre critère important devrait être de savoir si l'appareil fonctionne 24/7, soit de manière constante. Dans le cas des réfrigérateurs et congélateurs qui fonctionnent 24 heures sur 24, la consommation d'énergie d'un vieil appareil peut rapidement devenir importante. Une date importante est celle de l'introduction du nouvel étiquetage énergétique de l'UE en juillet 2012. Il n'est pas conseillé de réparer les anciens réfrigérateurs qui avaient des classes énergétiques B ou C avant 2012. Cela permettra également de retirer automatiquement de la circulation les appareils contenant le réfrigérant CFC, interdit depuis 1995.

Cependant, dans le cas d'appareils utilisés au besoin, tels que les machines à laver, les lave-vaisselles ou les fours électriques, il peut être judicieux de réparer les appareils plus anciens car leur consommation d'énergie est moins importante que les ressources utilisées pour éliminer l'ancien appareil et en produire un nouveau. Ici, l'usage personnelle est décisif. La température, l'utilisation du mode eco, et bien sûr, la fréquence d'utilisation des appareils sont déterminantes pour la consommation d'énergie.

Bien que le remplacement de pièces non électriques telles que les tuyaux soit souvent judicieux pour de nombreux appareils et que les coûts soient limités dans certaines limites, cela peut être différent avec des dommages au moteur.

Exemple d'une règle de principe pour les aspirateurs, selon la « Stiftung Warentest » : si l'appareil a plus de dix ans, il ne vaut pas la peine de le réparer en cas de dommage au moteur. La situation est différente pour les produits à partir de 2014 et avec une puissance nominale maximale de 1000 watts. D'autre part, la réparation doit être envisagée pour les aspirateurs robots, dans lesquels de nombreuses autres ressources précieuses sont stockées dans la batterie et l'électronique.

Pour les appareils électroniques grand public tels que les smartphones, les ordinateurs portables, les ordinateurs et les consoles de jeux, il vaut également la peine de les réparer en raison de la forte demande de ressources. Il en va de même pour les téléviseurs. Mais il en va de même pour eux : s'ils fonctionnent toute la journée, il peut être intéressant de les remplacer en termes de consommation d'énergie.



6, rue Vauban L-2663 Luxembourg
T 43 90 30-60 | F 43 90 30-43
E oeko@oekotopten.lu

OekoTöpten.lu ist eine Initiative vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung, Mouvement Ecologique und OekoZenter Pafendall.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable

Braucht es wirklich „das ganz große Kino“?



Erfahrungsgemäß steigt vor einer Fußball-Meisterschaft oder den Olympischen Spielen der Verkauf von Fernsehern an. So überflutet der Handel den Markt bis zum Auftakt der Spiele mit Angeboten, die Verbraucher: innen mit dem Versprechen locken, die Spiele so lebensecht wie möglich ins Wohnzimmer flimmern zu lassen.

Worauf gilt es dabei zu achten?

Der Neukauf eines Fernsehers sollte allein schon wegen seiner benötigten Rohstoffe und der benötigten grauen Energie gut überlegt sein. Verbraucher: innen sollten sich daher zunächst die Frage stellen: Erfüllt das bestehende Gerät tatsächlich nicht mehr seinen Dienst? Welches ist der wahre Mehrwert eines neuen Gerätes – dies über die Dauer der Spiele hinausgedacht?!

Wenn die Entscheidung dann letztendlich doch zugunsten eines neuen Gerätes fällt, sollten sich hinsichtlich des anhaltenden Trends in Richtung immer größerer und funktionsreicherer Geräte grundlegende Fragen gestellt werden:

- Welche Größe gibt das Wohnzimmer her und braucht es wirklich „das ganz große Kino“?
- Wie ist seine Energieeffizienz und sein Stromverbrauch – sowohl im Betrieb als auch im Standby-Modus?
- Genügt ein sparsames Modell zum Fernsehschauen, oder werden fürs Heimkino und Gaming ein Maximum an Bildauflösung (in Pixel angegeben) und Bildwiederholungsrate (in Hertz angegeben) benötigt?
- Welche Ausstattungen braucht der neue Fernseher, um nicht nachträglich in weitere Geräte wie Soundbars oder andere Peripheriegeräte investieren zu müssen? Was wird zum Streamen, Aufzeichnen oder Gamen benötigt?
- Hat es alle nötigen Schnittstellen und – last but not least – wie steht es mit seiner Reparierbarkeit und dem Kundendienst?

Der Stromverbrauch und die Energieeffizienz werden hauptsächlich von der Technologie (LCD, LED, Oled oder Mini-Led) und der Größe bestimmt. Wieviel Strom das Fernsehschauen am Ende des Monats tatsächlich kostet, hängt letztlich jedoch auch vom Nutzerverhalten und den individuellen Einstellungen ab. Werden weitere Peripheriegeräte hinzugefügt, wie Heimkinosysteme, Receiver, Streaming-Sticks oder Konsolen, nimmt der Stromverbrauch entsprechend zu.

Das Energielabel – von A bis G

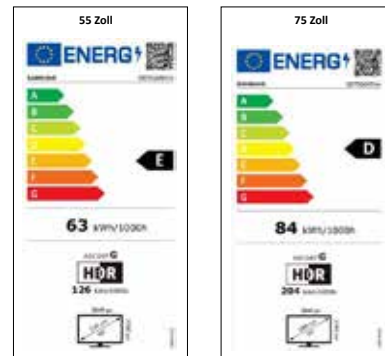
Wie bei allen aktualisierten Energielabels zeigen die Buchstaben seit 2021 die Energieeffizienz der Geräte von A bis G. Wer auf der Suche nach der bestmöglichen Effizienz A ist, wird vergeblich suchen. Denn besser als die Energieklasse D, finden sich zurzeit keine Fernsehmodelle im Handel (Stand Mai 2024).

Grund ist das aktualisierte Energielabel mit seinem Energieeffizienzindex und der Ökodesign-Richtlinie, was die Hersteller verpflichten soll, die Energieeffizienz für zukünftige Geräte zu verbessern. So rutschten Fernsehgeräte durch den 2021 aktualisierten Energielabels von der einstigen Energieeffizienz A+, in die Effizienzen F und G.

Fernsehgeräte verbrauchen mit steigender Größe logischerweise mehr Strom. Vergleicht man Geräte gleicher Technik und unterschiedlicher Größe, kann ein kleineres und energiesparendes Gerät, jedoch eine schlechtere Energieeffizienz haben.

Daher sollte die Effizienz von Fernseher nur von Geräten gleicher Größe verglichen werden. Ansonsten besteht die Gefahr eines Rebound Effektes, und der Verbraucher schafft sich im Glauben

Energie zu sparen, ein stromfressendes Gerät an. Vor der Kaufentscheidung sollte dann letztendlich auch der tatsächliche Stromverbrauch zwischen allen zur Wahl genommenen Modelle verglichen werden.



Beispiel am Vergleich von zwei technisch identischen Geräten, aber unterschiedlicher Größen

Andere Faktoren für steigenden Stromverbrauch sind wie schon erwähnt die Technik, aber auch die Tontechnik. Hier sollte überlegt werden, ob sparsame Lautsprecher mit einer eventuell schlechten Tonqualität nachträglich zu einer Soundbar und damit zu mehr Strombedarf führen werden.

Daher sollte auch auf den Stromverbrauch in kWh gemäß Energie-etikett geachtet werden. Diese Angabe basiert auf 1000 Stunden Betriebszeit, mit den separat aufgeführten Verbräuchen für den SDR- und HDR-Modus.

Der Unterschied zwischen HDR und SDR

SDR ist zurzeit Standardmodus für Video- und Kinodisplays. Im Gegensatz zu HDR (hoher Dynamikbereich) verfügt SDR (Standarddynamikbereich) jedoch nicht über das gleiche digitale Potenzial. Wenn Sie SDR und HDR vergleichen, können Sie daher mit HDR mehr Details und Farben in den Bildern wegen des höheren Kontrastumfangs (Dynamikbereich) erkennen.

Leider verbraucht der HDR-Modus viel mehr Strom. Dank des Etiketts, das die Energieklassen der beiden Modi angibt, können Sie selbst beurteilen, wie nützlich es ist, in SDR oder HDR fernzusehen. HDR steht für „High Dynamic Range“ und bringt mehr Farbkларheit und realistische Wiedergabe in die Bilder. HDR ist ideal für Medien, die einen hohen Kontrast erfordern. Daher weist HDR insgesamt auch detailliertere Bilder mit einem größeren Farbumfang auf. Mehr Infos erhalten Sie in unserem Fernseh-Ratgeber auf Oekotopten.lu

Gute Beratung statt überstürztem Neukauf

Der Kauf eines Fernsehers sollte also gut durchdacht sein. Je höher die Zahl der Nutzer:innen im Haushalt, desto mehr Ausstattungen wird eventuell gebraucht, um ein unnötiges Nachrüsten weiterer Geräte zu vermeiden. Eine Liste mit den energieeffizientesten Fernsehgeräten (aktuell in den Energieklassen D und E) finden Sie auf Oekotopten.lu. Lassen Sie sich in den Partnergeschäften von Oekotopten.lu über Smart-TV & Co kompetent beraten.

Let the games begin!

Sport a Spaass um Beweegungsmoien

E ganz flotte Beweegungsmoien haten all Kanner vun der Konsdrëffer Schoul de 24. Mee 2024, dëst am Kader vum Schoulentwécklungsplang PDS. Bei de sportlechen Atelierien, déi d'Léierpersonal organiséiert hat, haten d'Kanner - trotz net sou guddem Wieder - beim Fussball, Minigolf, Beach-

Volleyball, Vëlkerball, Dëschttennis, Crossboccia, Basket, Staffellaf, Judo a beim Parcours ganz vill Freed. Merci alle bedeelegte Clibb fir hir wäertvoll Hëllef.

*Text: Léierpersonal vun der Konsdrefer Schoul
Fotien: Jemp Origer*



D'Konsdrefer Schoul um Charity Cross zu Gréiwemaacher

Den 10. Mee 2024 huet d'Konsdrefer Schoul um Charity Cross, deen de Maacher Lycée organiséiert hat, mat vill Freed deelgeholl. E grouse Bravo un d'Kanner fir hir gutt Ausdauer beim Lafen, a villmools Merci alle Sponsore fir hir finanziell Ënnerstëtzung.

Text a Fotoen: Léierpersonal Konsdref





Visitt vun der Zebrasklass um Gemenerhaff bei der Famill Leonardy 25.06.2024

D'Kanner aus der Zebrasklass haten eng flott an interessant Visitt um Bauerenhaff zu Präiteler. D'Ställ an déi grouss Maschinne kucken, de Mais- an de Grassilo, de Melkstand an d'Sträichmaschinn kenneléieren, vill verschidden Hénger a Kéi gesinn, der Kou Krümel beim Friessen nokucken, d'Källefcher heemelen, d'Päerd kämmen - dat alles huet de

Kanner ganz vill Freed gemaach. Dono huet eng gutt Stärkung mat Mëllech, Mëtschen a Kuch frësch Energie bruecht, fir beim Mëschte vun de Päerd mat Freed déi grouss a voll Schubbkaren ze drécken. E grouse Merci dem Tun senger Famill fir dëse flotte Moien um Haff !

Text a Fotoen: Simone Pletschette



HAPPY HALLOWEEN BAAL

26

OKTOBER



AM CENTRE POLYVALENT KUERZWENKEL ZU KONSDREF

ORG. VUN DER AMICALE & DEN
JUGENDPOMPJEEEN VUN DER GEMENG KONSDREF

Mam Cycle 2.1 ënnerwee

D'Kanner aus dem Cycle 2.1 ware während dem ganze Schouljoer vill am Bësch ënnerwee.

Am Hierscht hu mir mat engem flotte Bëschbingo d'Natur zu där Joreszäit kennegeléiert an am Wanter hu mir déi impressionant Äiszapfe beobacht. Am Fréijoer hu mir dovun profitéiert, fir eis e bëssen op de Fielsen auszuerouen.



Am leschten Trimester hu mir eis extra gutt drugi mam trëppele goen, well mir als Schoul d'Zil hatten, 10.000 Kilometer ze sammelen. Och heibäi hatten d'Kanner extrem vill Freed a konnten zum Schluss souguer als Belounung e bëssen am Waasser piddelen.



Text a Fotoen: Herber-Oestreicher Isabelle an Halsdorf Nadine

10.000 Kilometer Challenge

D'Schoulkanner hunn eng Medail iwuerreecht krit am Kader vun hirer 10.000 Kilometer Challenge, eng sportlech Initiativ fir de Kanner eng Alternativ zum Schwammen ze bidden, wat

leider duerch déi futtis Schwämm zu lechternach ewech gefall ass. D'Klassen aus der Grondschoul hunn zesummen 11.831 Kilometer beim Tréppele goe gesammelt. Bravo!



Fussballspill – Léierpersonal géint d'Schüler aus dem C 4

E puer Impressiounen vum Match „Schüler géint Enseignants“ op isem Fussballstournoi zum Schluss vum Schulljar.

Text: Léierpersonal Grondschoul Konsdref





Line Dance zu Konsdref

CRAZY Boots



Schnuppercours

JIDDEREEN ASS WËLLKOMM

September

21

Samschdeg

9:30 - 10:30

Centre polyvalent "Kuerzwénkel"

19, Berdorfstrooss

L-6213 Konsdref

Fir weider Froen : 621 15 18 45
malou.poos@pt.lu / pnwagner@pt.lu

Ufängercours : all Mëttwoch um 18:30
vum

18. September 2024

Crazy Boots



Konsdref



Bewegungschallenge vum levelUP Team

Den C2.2 huet dëst Schouljoer bei enger Challenge matgemaach bei där et drëms gaangen ass, ze bewiese wéi beweeglech se sinn.

An se hunn et bewisen!



Se si gesprongen,



hu gedréint



balancéiert



se hu missen denken, fir Problemer ze léisen...



...a kreativ sinn...



...se waren einfach top!

Landeswäit als eenzeg Klass aus dem C2, hunn eis Kanner super mat deene Grousse matgehalen. Sou gutt, datt d'levelUP Team sech entscheet huet, si ze belounen.



Also ass e Representant bei eis an d'Schoul komm an huet eise Sportler e Kaddo matbruecht.

Deen hate si sech och richtig verdéngt!

Bon, fir et kuerz ze maachen: we are the beweegleschten C2 am Land.

Text a Fotoen: Léierpersonal Grondschoul Konsdref

Vill Freed op der Talentshow

10.07.2024

Eng ganz flott Talentshow haten all Kanner an Elteren zesumme mam Léierpersonal am Centre polyvalent Kuerzwénkel zu Konsdref den 10. Juli 2024, dëst am Kader vum Schoulfest vun der Konsdreffer Schoul. Virun engem ganz gutt gefüllte Sall haten déi matwierkend Kanner hir Talenter am Singen, Danzen, Musizéieren, Witzer erzielen a Molen dem Publikum ënner Beweis gestallt. E Patt an e gudder Maufel hunn och net gefeelt. E grouse Merci alle Kanner a Matwierkenden fir hir wäertvoll Aarbecht bei dëser gelongener Presentatioun an Organisatioun.

*Text: Léierpersonal vun der Konsdrëffer Schoul
Fotografen: Claude Nussbaum*



Schoulfest 10.07.2024





LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung;
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche;
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für kurze Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Kinder zwischen 3 und 17 Jahren, welche noch keine 150cm groß sind, müssen in einem für ihre Größe und ihrem Gewicht entsprechenden Kindersitz Platz nehmen oder eine Sitzerrhöhung nutzen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregt sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

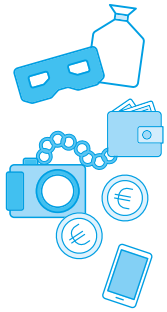
Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.





L'E-commissariat de la Police vous permet d'effectuer des **démarches** et d'adresser des **demandes** à la Police confortablement depuis votre domicile. Différents services sont à votre disposition en ligne et ainsi disponibles à toute heure.



DÉPOSER UNE PLAINTE EN LIGNE

Pour certaines infractions, il est possible de déposer une **plainte** via l'E-commissariat. C'est notamment le cas pour les **vols d'objets** tels que des portefeuilles, sacs à main, vélos, téléphones portables, tablettes, ordinateurs, appareils photo ou autres appareils électroniques, ainsi que des bijoux.

Les conditions sont les suivantes : l'**auteur** est **inconnu**, **personne** n'a été **blessé**, il n'y a **pas** eu recours à la **force** et il n'y a **pas de traces matérielles exploitables**.



PAR LE BIAIS DU E-COMMISSARIAT, VOUS POUVEZ EN OUTRE :



- Déclarer un **objet trouvé** ou **perdu** ;
- Déclarer un **dommage** que vous avez vous-même causé avec votre **véhicule** ;
- Demander un **renseignement** à la Police ou envoyer un **message** à la Police ;
- Signaler des cas de **cyber-grooming** ;
- Ou encore inscrire votre domicile au **service de prévention gratuit** « **Départ en vacances** », pour que la Police puisse intégrer votre domicile dans ses patrouilles de sécurité pendant que vous êtes en vacances.



Vous trouverez l'E-commissariat sur www.police.lu ou en **scannant** le **code QR** ci-contre.

NE REMPLACE PAS LE NUMÉRO D'URGENCE 113



L'E-commissariat de la Police n'est pas le bon interlocuteur pour les situations qui nécessitent une intervention immédiate de la Police.

En cas d'urgence, de **danger imminent** ou de **menace**, composez immédiatement le numéro d'urgence de la Police **113** !

Sekretärin

remplaçante/*Ersatz-Sekretärin*

3

Début de la séance/Anfang der Sitzung

8:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix sauf les points 4 et 7.

Séance publique

1. Désignation d'un remplaçant à long terme du secrétaire communal

Le conseil communal désigne Madame Véronique Hengen, rédacteur à la Commune de Betzdorf, remplissant les conditions d'études, d'admissibilité, d'admission définitive et de stage pour le poste de secrétaire, en tant que secrétaire remplaçant de la Commune de Consdorf à partir de la date d'aujourd'hui et ce, jusqu'à l'entrée en fonctions d'un nouveau secrétaire communal.

2. Fixation de l'indemnité horaire brute revenant à la secrétaire remplaçante

Le conseil communal accorde au secrétaire communal remplaçant, Madame Véronique Hengen une indemnité horaire brute de remplacement égale au 1/173e du traitement brut lui revenant mensuellement du chef de son occupation principale auprès de la Commune de Betzdorf. L'indemnité due sera liquidée au profit de l'intéressée sur présentation d'une déclaration afférente.

3. Création d'un poste de fonctionnaire communal à raison de 100% et à durée indéterminée, relevant du groupe de traitement A1, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste du secrétaire communal

Le conseil communal crée un poste de fonctionnaire communal à raison de 100% et à durée indéterminée, relevant du groupe de traitement A1, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste du secrétaire communal et rémunéré suivant le groupe de traitement A1, sous-groupe à attributions particulières, poste du secrétaire communal.

4. Création d'un poste de fonctionnaire communal à raison de 100% et à durée indéterminée, relevant du groupe de traitement A2, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste du secrétaire communal.

Le conseil communal crée un poste de fonctionnaire communal à raison de 100% et à durée indéterminée, relevant du groupe de traitement A2, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste du secrétaire communal et rémunéré suivant le groupe de traitement A2, sous-groupe à attributions particulières, poste du secrétaire communal.

5. Approbation de titres de recette 2023

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2023 en hauteur de 1.683.418,82 €

6. Approbation de titres de recette 2024

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2024 en hauteur de 2.232.140,33 €

Alle Punkte werden einstimmig angenommen ausser den Punkten 4 und 7.

Öffentliche Sitzung

1. Ernennung eines langfristigen Vertreters des Gemeindevsekretärs

Der Gemeinderat ernennt Frau Véronique Hengen, Redakteurin bei der Gemeinde Betzdorf, die die Studien-, Zulassungs-, definitiven Zulassungs- und Praktikumsbedingungen für den Posten des Sekretärs erfüllt, als Ersatzsekretärin der Gemeinde Consdorf ab dem heutigen Datum und bis zum Amtsantritt eines neuen Gemeindevsekretärs.

2. Festlegung der Bruttostundenvergütung für den Ersatzsekretär

Der Gemeinderat gewährt dem stellvertretenden Gemeindevsekretär, Frau Véronique Hengen, eine Bruttostundenvergütung für die Vertretung in Höhe von 1/173 des Bruttogehalts, das ihr monatlich aufgrund ihrer Hauptbeschäftigung bei der Gemeinde Betzdorf zusteht. Die geschuldete Entschädigung wird zugunsten der Betroffenen nach Vorlage einer entsprechenden Erklärung ausgezahlt.

3. Schaffung einer unbefristeten Stelle für einen Gemeindebeamten zu 100% in der Gehaltsgruppe A1, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, für die Stelle des Gemeindevsekretärs.

Der Gemeinderat stimmt zu, die Stelle eines Gemeindebeamten zu 100% und auf unbestimmte Zeit in der Gehaltsgruppe A1, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, für die Stelle des Gemeindevsekretärs zu schaffen und nach der Gehaltsgruppe A1, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, Stelle des Gemeindevsekretärs zu entlohnern.

4. Schaffung einer unbefristeten Stelle für einen Gemeindebeamten zu 100%, in der Gehaltsgruppe A2, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, für die Stelle des Gemeindevsekretärs fällt.

Der Gemeinderat stimmt zu, die Stelle eines Gemeindebeamten zu 100% und auf unbestimmte Zeit in der Gehaltsgruppe A2, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, für die Stelle des Gemeindevsekretärs zu schaffen und nach der Gehaltsgruppe A2, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, Stelle des Gemeindevsekretärs, zu entlohnern.

5. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2023 in Höhe von 1.683.418,82 €.

6. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel des Haushaltsjahres 2024 in Höhe von 2.232.140,33 €.

7. Modification du règlement communal relatif à l'attribution des subsides annuels aux associations communales de la commune de Consdorf

Le conseil communal décide de modifier le règlement communal relatif à l'attribution des subsides annuels aux associations communales de la commune de Consdorf comme suit :

Règlement communal relatif à l'attribution des subsides annuels aux associations communales de la commune de Consdorf

Article 1

L'administration communale de Consdorf peut allouer chaque année un subside ordinaire aux associations sans but lucratif qui ont leur siège social dans la commune.

Article 2

Par association sans but lucratif il faut entendre une association, un club ou un groupement :

1. composé(e) d'au moins cinq membres actifs ;
2. sans but lucratif ;
3. fondé(e) lors d'une assemblée constituante ;
4. régi(e) par des statuts déposés auprès de l'administration communale ;
5. administré(e) par un comité ou conseil d'administration librement et statutairement élu ;
6. tenant annuellement une assemblée générale publique et convoquée d'après les prescriptions générales de la loi modifiée du 21 avril 1928 sur les associations sans but lucratif et les établissements d'utilité publique et de certaines autres dispositions législatives ;
7. ayant son siège et son activité principale sur le territoire de la commune de Consdorf depuis au moins deux années consécutives ;
8. avoir un compte bancaire auprès d'une banque au Luxembourg.

Article 3

Sont exclues du bénéfice d'un subside ordinaire communal :

1. les partis et autres groupements à caractère politique ;
2. les cultes ;
3. les groupements syndicalistes; coopératives ;
4. les associations commerciales et artisanales ;
5. les cercles et associations restreints et privés, les clubs d'épargne ;
6. les clubs supporters qui poursuivent les mêmes objectifs que le club principal;
7. les ententes de sociétés ;
8. les fédérations, associations, sociétés ou sections avec activité nationale ou régionale et sans but d'intérêt majoritairement communal ;
9. club exerçant des activités avec but lucratif ;
10. le Syndicat d'initiative et de Tourisme.

Article 4

Après son assemblée générale ou au plus tard le 15 octobre de l'année en cours, l'association met à jour son dossier auprès de l'administration communale (noms et adresses du président, du trésorier et du secrétaire, adresse de contact, ainsi que de tous les membres du comité) et un extrait récent du registre des associations.

7. Änderung der Gemeindeordnung über die Vergabe von jährlichen Zuschüssen an die Vereine der Gemeinde Consdorf.

Der Gemeinderat beschließt, die Gemeindeverordnung über die Vergabe der jährlichen Zuschüsse an die Vereine der Gemeinde Consdorf wie folgt zu ändern:

Gemeindeordnung über die Vergabe von jährlichen Zuschüssen an die Vereine der Gemeinde Consdorf.

Artikel 1

Die Gemeindeverwaltung von Consdorf kann jährlich einen ordentlichen Zuschuss an nicht gewinnorientierte Vereinigungen mit Sitz in der Gemeinde vergeben.

Artikel 2

Unter einer Vereinigung ohne Erwerbszweck ist ein Verein, ein Club oder eine Gruppierung zu verstehen:

1. mit mindestens fünf aktiven Mitgliedern;
2. ohne Gewinnerzielungsabsicht;
3. durch eine konstituierenden Versammlung gegründet;
4. dessen Statuten, die bei der Gemeindeverwaltung hinterlegt sind;
5. verwaltet von einem frei und satzungsgemäß gewählten Vorstand oder Verwaltungsrat;
6. wo jährlich eine öffentliche Generalversammlung abgehalten wird, die nach den allgemeinen Vorschriften des geänderten Gesetzes vom 21. April 1928 über gemeinnützige Vereine und Einrichtungen und bestimmten anderen gesetzlichen Bestimmungen einberufen wird;
7. mit Sitz und Haupttätigkeit seit mindestens zwei aufeinanderfolgenden Jahren auf dem Gebiet der Gemeinde Consdorf;
8. mit Bankkonto bei einer Bank in Luxemburg.

Artikel 3

Von der Gewährung eines ordentlichen Zuschusses der Gemeinde ausgeschlossen sind:

1. Parteien und andere Gruppierungen mit politischem Charakter;
2. religiöse Vereinigungen;
3. gewerkschaftliche Gruppierungen; Genossenschaften;
4. Handels- und Handwerksvereinigungen;
5. geschlossene und private Gruppen und Vereine, Sparvereine;
6. Fan-Clubs, die die gleichen Ziele wie der Hauptverein verfolgen;
7. Vereinsbündnis;
8. national oder regional tätige Verbände, Vereinigungen, Gesellschaften oder Sektionen, die keine Ziele von überwiegend kommunalem Interesse verfolgen;
9. Clubs, die Aktivitäten mit Gewinnerzielungsabsicht ausüben;
10. Der Syndicat d'Initiative et de Tourisme (SIT).

Artikel 4

Nach seiner Generalversammlung oder spätestens bis zum 15. Oktober des laufenden Jahres aktualisiert der Verein seine Akte bei der Gemeindeverwaltung (Namen und Adressen des Vorsitzenden, des Schatzmeisters und des Sekretärs, Kontaktadresse sowie aller Vorstandsmitglieder) und einen aktuellen Auszug aus dem Vereinsregister.

Article 5

Pour pouvoir bénéficier annuellement d'un subside ordinaire, les associations locales doivent :

- présenter une demande dûment remplie et signée par trois responsables du club, à l'aide d'un formulaire spécial que l'administration communale communique aux associations communales (à l'adresse du secrétaire de l'association, cf. art. 6 alinéa 3) au plus tard le 15 juillet. Le formulaire de demande de subside est à retirer auprès de l'administration communale, contre récépissé.
- être représentées aussi nombreux que possible aux manifestations officielles de la commune p.ex.: Fête Nationale, Journée Commémorative, « Grouss Botz », ou autres manifestations organisées par la commune ou à des événements auxquels la commune invite les associations à participer ou être représentées - Le rapport d'activités doit faire preuve d'une activité régulière et continue.

Article 6

Le collège des bourgmestre et échevins se réserve le droit de vérifier les données et indications fournies. Celles trouvées inexactes ou incomplètes peuvent entraîner l'annulation du droit à un subside. Une association ayant inscrit volontairement des données fausses est privée pendant une ou plusieurs années de l'allocation d'un subside.

Les demandes de subside introduites par les associations après le délai imposé ne seront pas traitées et, de ce fait, ne peuvent donner lieu à l'octroi d'un subside.

Tous les courriers relatifs aux subsides de la part de l'administration communale sont adressés aux secrétaires des associations.

Article 7

Calcul des subsides ordinaires :

Les associations sont groupées dans des catégories, échelonnées par des forfaits de subside à attribuer:

Catégorie 1 → 0 €	Associations sans aucunes activités
Catégorie 2 → 150 €	Associations avec moins de 5 activités par année (Art.5 point 2)
Catégorie 3 → 500 €	Associations avec 5 à 20 membres et ayant des activités régulières par année.
Catégorie 4 → 1500 €	Associations avec 21 à 79 membres et ayant des activités régulières par année.
Catégorie 5 → 2000 €	Associations avec au moins 80 membres et ayant des activités régulières par année.
Catégorie 6 → 2000 €	Associations sportives ou musicales avec 25 à 79 membres et ayant des activités sportives ou musicales régulières par année.

Artikel 5

Um jährlich in den Genuss eines ordentlichen Zuschusses zu kommen, müssen lokale Vereine:

- einen ordnungsgemäß ausgefüllten und von drei Vereinsverantwortlichen unterzeichneten Antrag unter Verwendung eines speziellen Formulars stellen, das die Gemeindeverwaltung den Gemeindeverbänden (an die Adresse des Vereinssekretärs, siehe Art. 6 Abs. 3) bis spätestens 15. Juli zukommen lässt. Das Antragsformular für den Zuschuss ist bei der Gemeindeverwaltung gegen Empfangsbestätigung abzuholen
- möglichst zahlreich bei offiziellen Veranstaltungen der Gemeinde vertreten sein, z.B. Nationalfeiertag, Gedenktag, „Grouss Botz“ oder anderen von der Gemeinde organisierten Veranstaltungen oder bei Veranstaltungen, zu denen die Gemeinde die Vereine einlädt, teilzunehmen oder vertreten zu sein - Der Tätigkeitsbericht muss eine regelmäßige und kontinuierliche Aktivität belegen.

Artikel 6

Der Schöffenrat behält sich das Recht vor, die gelieferten Daten und Angaben zu überprüfen. Diejenigen, die als unrichtig oder unvollständig befunden werden, können zur Annullierung des Anspruchs auf einen Zuschuss führen. Eine Vereinigung, die absichtlich falsche Angaben gemacht hat, wird für ein oder mehrere Jahre von der Gewährung eines Zuschusses ausgeschlossen.

Anträge auf Zuschüsse, die von Vereinen nach Ablauf der Frist eingereicht werden, werden nicht bearbeitet und können daher nicht bezuschusst werden.

Alle Schreiben bezüglich der Zuschüsse seitens der Gemeindeverwaltung werden an die Sekretäre der Vereinigungen gerichtet.

Artikel 7

Berechnung der ordentlichen Subsidien:

Die Vereine werden in Kategorien zusammengefasst, die nach den zu vergebenden Subventionspauschalen abgestuft sind:

Kategorie 1 → 0 €	Vereine ohne jegliche Aktivitäten.
Kategorie 2 → 150 €	Vereine mit weniger als 5 Aktivitäten pro Jahr (Art.5 Punkt 2)
Kategorie 3 → 500 €	Vereine mit 5 bis 20 Mitgliedern und regelmäßigen Aktivitäten pro Jahr.
Kategorie 4 → 1500 €	Vereine mit 21 bis 79 Mitgliedern und regelmäßigen Aktivitäten pro Jahr.
Kategorie 5 → 2000 €	Verbände mit mindestens 80 Mitgliedern und regelmäßigen Aktivitäten pro Jahr.
Kategorie 6 → 2000 €	Sport- oder Musikvereine mit 25 bis 79 Mitgliedern und mit jährlichen Aktivitäten regelmäßigen sportlichen oder musikalischen Aktivitäten pro Jahr.

Catégorie 7 → 3000 € Associations sportives ou musicales avec au moins 80 membres et ayant des activités sportives ou musicales régulières par année.

Kategorie 7 → 3000 € Sport- oder Musikvereine mit mindestens 80 Mitgliedern und mit regelmäßigen sportlichen oder musikalischen Aktivitäten pro Jahr.

Les associations ayant engagé des entraîneurs et chefs d'orchestre/chorale et auxquels sur présentation de facture(s) officielle(s) peut être accordé une participation supplémentaire au subside (avec un maximum de 5000 €). Ce montant sera proposé au conseil communal par le collège des bourgmestre et échevins. Le collège des bourgmestre et échevins se réserve le droit de proposer au Conseil communal une contribution d'un montant maximum de 5 000 euros, en veillant à assurer l'égalité de traitement dans sa proposition.

Vereine, die Trainer und Orchester-/Chorleiter eingestellt haben und denen bei Vorlage einer oder mehrerer offizieller Rechnungen eine zusätzliche Beteiligung am Zuschuss gewährt werden kann (mit einem Maximum von 5000 €). Dieser Betrag wird dem Gemeinderat vom Schöffenrat vorgeschlagen. Der Schöffenrat behält sich das Recht vor, dem Gemeinderat einen Beitrag in Höhe von maximal 5.000 € vorzuschlagen, wobei er bei seinem Vorschlag auf Gleichbehandlung achten muss.

En plus, les subsides ordinaires sont fixés d'après l'activité déployée au cours de l'année de référence.

Darüber hinaus werden die regulären Zuschüsse auf der Grundlage der im Bezugsjahr ausgeübten Tätigkeit festgelegt.

Ils se composent d'un supplément :

Sie setzen sich aus einem Zuschlag zusammen:

- aux réussites (championnat, titres ou prix) générales 500 €;
- participations avec au moins 3 personnes par association aux manifestations officielles de la commune, 100 € / manifestation ; supplément avec drapeau, 100 € / manifestation
- associations aidant, sur demande de l'administration communale, aux manifestations organisées par la commune, 250 € / par manifestation.
- les associations peuvent soumettre un article accompagné d'une ou plusieurs photos au Gemeindebuet, avec une allocation de 50€ par parution dans un journal, et ce, dans la limite de 50€ par association, par parution. Ce montant est accordé exclusivement aux clubs actifs lors de manifestations organisées dans la commune.
- travail avec des jeunes : 70 € par membre mineur avec un plafond maximal de 12.040€.

- Erfolge (Meisterschaften, Titel oder Preise) allgemein 500 €;
- Teilnahme mit mindestens 3 Personen pro Verein an offiziellen Veranstaltungen der Gemeinde, 100 € / Veranstaltung; Zuschlag mit Fahne, 100 € / Veranstaltung.
- Vereine, die auf Antrag der Gemeindeverwaltung bei von der Gemeinde organisierten Veranstaltungen mithelfen, 250 € / pro Veranstaltung.
- Vereine können einen Artikel mit einem oder mehreren Fotos beim Gemeindebuet einreichen, mit einem Zuschuss von 50 € pro Verein und pro Veröffentlichung in einer Zeitung. Dieser Betrag wird ausschließlich Vereinen gewährt, die bei Veranstaltungen in der Gemeinde aktiv sind.
- Jugendarbeit: 70 € pro minderjähriges Mitglied bis zu einem Höchstbetrag von 12.040 €.

Autres frais de fonctionnement de la commune au profit des associations :

- De l'utilisation des infrastructures communales, comme salles, terrains, hall sportif, tout en respectant les règlements y relatifs.
- De la publication de leurs activités et manifestations au « Gemeindebuet », des copies faites à l'administration ainsi que les médias digitaux de la commune (site web et facebook)
- De la mise à disposition de panneaux, podiums, mobilier tout court, ceci dans la mesure des disponibilités.
- Consommation eau, électricité, entretien terrain de football

Sonstige Betriebskosten der Gemeinde zugunsten der Vereine:

- Von der Nutzung der kommunalen Infrastruktur, wie Hallen, Grundstücke, Sporthalle, unter Einhaltung der entsprechenden Vorschriften.

- Die Veröffentlichung ihrer Aktivitäten und Veranstaltungen im „Gemeindebuet“, Kopien welche die Verwaltung erstellt sowie die digitalen Medien der Gemeinde (Website und Facebook).
- Die Bereitstellung von Schildern, Podien und Mobiliar, soweit verfügbar.
- Wasser- und Stromverbrauch, Instandhaltung des Fußballplatzes.

Article 8

Par demande écrite et ce sur présentation de factures, un subside extraordinaire peut être accordé à une association à l'occasion d'une manifestation organisée dans le cadre de son anniversaire. (à partir de 25 ans date de la fondation de l'association, et ensuite tous les 25 ans)

Artikel 8

Auf schriftlichen Antrag und gegen Vorlage von Rechnungen kann einem Verein ein außerordentlicher Zuschuss für eine Veranstaltung gewährt werden, die im Rahmen seines Jubiläums organisiert wird. (ab 25 Jahren Gründungsdatum des Vereins, danach alle 25 Jahre).

Article 9

Les frais de secrétariat, de licences, de transfert et tous autres frais qui ne sont pas des frais d'équipement ne bénéficient pas d'une participation de la part de la commune.

Artikel 9

Für Sekretariatskosten, Lizenzen, Transfers und alle anderen Kosten, die keine Ausrüstungskosten sind, wird von der Gemeinde kein Zuschuss gewährt.

Article 10

En cas de dissolution, l'avoir de l'association est à verser au profit de l'office social régional ou à une association caritative. Une preuve de paiement est à fournir à l'administration communale.

Article 11

Un subside extraordinaire peut être demandé par les associations locales, les associations non-locales et le Syndicat d'Initiative et de Tourisme.

Calcul des subsides extraordinaires :

Pour les demandes de subside extraordinaire (p.ex. acquisition d'uniformes, acquisition de drapeaux, participation à des événements nationaux ou internationaux non-annuels (irréguliers), etc. ...), un subside extraordinaire peut être attribué, ceci sur base d'une lettre de demande de subside extraordinaire à introduire.

Les factures y relatives avec preuves de paiement sont à joindre, ensemble avec un relevé des factures, à la demande écrite, adressée par voie postale au collège des bourgmestre et échevins.

Lors de l'introduction de demandes de subsides extraordinaires en cas de participation à des événements spéciaux, le Conseil Communal peut allouer un subside extraordinaire sur proposition du collège des bourgmestre et échevins.

Article 12

Tout subside ordinaire ou extraordinaire est à soumettre au vote du conseil communal.

8. Confirmation d'un règlement d'urgence de circulation. CBE 29/04/2024 – route de Luxembourg à Consdorf.

Le conseil communal confirme le règlement d'urgence de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 29 avril 2024.

Artikel 10

Im Falle der Auflösung des Vereins ist das Vereinsvermögen an das regionale Sozialamt oder an eine Wohltätigkeitsorganisation zu spenden. Ein Zahlungsnachweis ist der Gemeindeverwaltung vorzulegen.

Artikel 11

Ein außerordentlicher Zuschuss kann von örtlichen Vereinen, nicht-örtlichen Vereinen und dem Syndicat d'Initiative et de Tourisme beantragt werden.

Berechnung der außerordentlichen Zuschüsse:

Für Anträge auf einen außerordentlichen Zuschuss (z.B. Anschaffung von Uniformen, Anschaffung von Fahnen, Teilnahme an nicht jährlichen (unregelmäßigen) nationalen oder internationalen Veranstaltungen, usw. ...) kann ein außerordentlicher Zuschuss gewährt werden, der auf der Grundlage eines einzureichenden Antragsschreibens für einen außerordentlichen Zuschuss gewährt wird.

Die diesbezüglichen Rechnungen mit Zahlungsbeweisen sind zusammen mit einer Rechnungsübersicht dem schriftlichen Antrag beizufügen, der per Post an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium gerichtet wird.

Bei der Einreichung von Anträgen auf außerordentliche Zuschüsse im Falle der Teilnahme an besonderen Ereignissen kann der Gemeinderat auf Vorschlag des Bürgermeister- und Schöffenkollegiums einen außerordentlichen Zuschuss gewähren.

Artikel 12

Jeder ordentliche oder außerordentliche Zuschuss muss dem Gemeinderat zur Abstimmung vorgelegt werden.

8. Bestätigung einer Notfallregelung für den Verkehr. CBE 29/04/2024 - Route de Luxembourg in Consdorf.

Der Gemeinderat bestätigt die Verkehrsnotverordnung, die vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 29. April 2024 erlassen wurde.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

8:30 heures/Uhr

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen
Tommy Urbing, Piet Van Luijk,
João Gomes De Jesus, Gerard Leuchter,
Stéphanie Colbett, Conseillers/Räte ;
Véronique Hengen, Secrétaire remplaçante/Ersatz-
Sekretärin

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

Edith Jeitz, Conseillers/Räte

Fonctionnaires/Beamte :

/

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

/

Öffentliche Sitzung vom 27. Mai 2024

Séance publique du 27 mai 2024

ORDRE DU JOUR

Séance à huis clos :

Gestion du personnel

1. Nomination provisoire d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste du secrétaire communal.
2. Nomination d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement A2, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste du secrétaire communal.
3. Nomination d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement A1, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste du secrétaire communal.

Séance publique :

Gestion du personnel

4. Suppression de postes

Collège des bourgmestre et échevins

5. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

TAGESORDNUNG

Geschlossene Sitzung:

Personalverwaltung

1. Vorläufige Ernennung eines Gemeindebeamten, der in die Gehaltsgruppe B1, Untergruppe mit besonderen Befugnissen fällt, für die Stelle des Gemeindesekretärs.
2. Ernennung eines Gemeindebeamten, der in die Gehaltsgruppe A2, Untergruppe mit besonderen Befugnissen fällt, für die Stelle des Gemeindesekretärs.
3. Ernennung eines Gemeindebeamten, der in die Gehaltsgruppe A1, Untergruppe mit besonderen Befugnissen fällt, für die Stelle des Gemeindesekretärs.

Öffentliche Sitzung:

Personalverwaltung

4. Streichung von Stellen

Schöffenrat

5. Fragen der Gemeinderäte an den Schöffenrat

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Séance à huis clos

1. Nomination provisoire d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste du secrétaire communal

Daniel Erpelding est nommé provisoirement au poste de secrétaire communal relevant du groupe de traitement B1, sous-groupe à attributions particulières, ceci à raison de 100% et avec effet au 1^{er} août 2024.

2. Nomination d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement A2, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste du secrétaire communal

Aucun candidat n'est nommé au poste de fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement A2, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste de secrétaire communal.

3. Nomination d'un fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement A1, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste du secrétaire communal

Aucun candidat n'est nommé au poste de fonctionnaire communal, relevant du groupe de traitement A1, sous-groupe à attributions particulières, pour le poste de secrétaire communal.

Séance publique

4. Suppression de postes

Le conseil communal, à l'unanimité des voix, supprime les 2 postes énumérés sous 2. et 3.

5. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers conformément au règlement intérieur du conseil communal du 1^{er} août 2023.

Geschlossene Sitzung

1. Vorläufige Ernennung eines Gemeindebeamten der Gehaltsgruppe B1, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, für die Stelle des Gemeindesekretärs

Daniel Erpelding wird provisorisch für die Stelle des Gemeindesekretärs der Gehaltsgruppe B1, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, ernannt, dies zu 100% und mit Wirkung vom 1. August 2024.

2. Ernennung eines Gemeindebeamten der Gehaltsgruppe A2, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, für die Stelle des Gemeindesekretärs.

Es wird kein Kandidat für die Stelle eines Gemeindebeamten der Gehaltsgruppe A2, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, für die Stelle des Gemeindesekretärs ernannt.

3. Ernennung eines Gemeindebeamten, der Gehaltsgruppe A1, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, für die Stelle des Gemeindesekretärs.

Es wird kein Kandidat für die Stelle eines Gemeindebeamten, der Gehaltsgruppe A1, Untergruppe mit besonderen Befugnissen, für die Stelle des Gemeindesekretärs ernannt.

Öffentliche Sitzung

4. Streichung von Stellen

Der Gemeinderat streicht mit einstimmigem Beschluss die beiden Stellen aus Punkt 2. und 3.

5. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöffenrat

Mündliche Anfragen an den Schöffenrat während der Sitzung des Gemeinderats.

Die Fragen werden gemäß Artikel 4 - Anfragen von Ratsmitgliedern gemäß der Geschäftsordnung des Gemeinderats vom 1. August 2023 behandelt.

Conseillère Jeitz: 1. Et ass an der lëster Séance vum Conseil den 06.05.24 en neit Subsiden-Gesetz gestëmmt ginn. Ech konnt dat net matdroen! Ech giff dem Schäfferot proposéieren sech en Jurist mat dobäi ze huelen, fir dass alles en bonne et due forme ass. En Besispill: am Artikel 11, wat geschitt mat den Fongen vun enger ASBL am Fall vun enger Dissolutioun? Dëst définéieren t'Statuten, wann net dann d'A.G., awer s'écher net eng Gemeng, well se en Subside ginn huet! Vu dass iisen Buet just 4x am Jähr eraus könn, giff ech dem Schäfferot proposéieren fir iis Voten esou schnell wie méiglech online ze setzen fir dass iis Bierger mat Zäiten informéiert ginn. Iisen Livestream, den mir als vireschten Schäfferot installéiert haten,

wär jo elo hei, an dëser Konstellatioun net mi erwünscht. Et ass net ok, fir iis Matbierger 3 Minnt mi spitt ze informéieren! Dat geht guer net!

©Schäfferot : Et ass wichteg ze ënnersträichen, datt beim genannte Vote et sech ëm en neit Subsiden-Reglement handelt a net ëm e Gesetz. Gesetzter gi jo bekanntlech just vun der Chamber gestëmmt, sur avis du Conseil d'Etat. Déi Conseilleren déi d'Gemeengesetz an déi aner Reglementatiounen kennen wëssen dat jo ganz sécher. Trotzdeem ass et Däi Recht, dëst net matzedroen, a mir respektéieren dës Entscheedung. Wat Däi Vorschlag e Jurist an de Prozess mat anzebannen betrëfft,

sief versécher, datt mir ëmmer op d'Konformitéit vun eisen Aktiounen oppassen an am Fall wou néideg, kompetent juristesche Berodung anhuelen. Bezüglech der Kommunikatioun mat eise Bierger, erkenne mir d'Wichtigkeet vun Transparenz a Schnelligkeet. Während de soi-disant "Livestream", wéi s Du korrekt bemierkt hues, an der Vergaangenheet ofgeschafft gouf wéinst enger Rei vu Problemer, dorënner eng gewësse Perceptioun vun Onprofessionalitéit, si mir weiderhin oppe fir nei Weeër, eis Bierger ze informéieren.

2. Den 23. Februar vun dësem Jähr, huet iisen Schäfferot en Brëf kirtt, mat an Kopie d'Madame Yuriko Backes Ministre de la Mobilité et des travaux publics an den Här Léon Gloden, Ministre de l'Intérieur, et geht em die Parkingen an der Route de Luxembourg zu Konsdref. Die Lëtt die do wunnen sinn net amused iwer dës Mesuren. Hei kréien verschidden Persounen privat Parkingen op t'Käschten vun der Gemeng, et ginn just eng Handvoll Ménagen privilégiéiert! Wann et awer elo wär, fir engem Commerçant eng Méiglechkeet ze ginn, dann hätt et mussen en Parking déterminé sinn, an net esou wie et elo ass, en Parking indéterminé. Et ass enorm geféierlech wat do gemach ginn ass, an et ass just eng Fro vun der Zäit bis do eppes geschitt. Meng Fro: die Lëtt hun entretemps eng Aentwert kritt, ech hun déi elo net gesinn, mais Si sinn domat net zefridden, Dir sidd net ob Hir Doléancen agangen an Si erwärdet awer nach en Retour vun Säiten vum Schäfferot! Nach en klengen Detail zum Parking bei der Post. Ob der Platz huet mussen den sécheren Schoulweeg garantéiert ginn, dat wär nécessaire. Den vieregten Schäfferot hat an sengem Planing 1 Autosparkplatz an 1 Motosparkplatz geplangt. Di Platz ass net esou amenagéiert ginn wie mir dat geplangt haten. Dat ass schons des Öfteren hei falsch gesot ginn, an gött och dobaussen wëssentlech oder onwëssentlech falsch kommunizéiert! Ech wollt dat awer elo nach eemol klär stellen.

©Schäfferot : Als Schäfferot vun der Gemeng Konsdref schätze mir all Awunner seng Suergen a Froen, an dofir wëlle mir kloer an transparent op Deng Aussoen äntweren: Bezüglech der Parkingssituatioun an der Route de Luxembourg, do krut kee Mënsch e private Parking op d'Käschte vun der Gemeng geschenkt. D'Parkingen, déi s Du ugeschwat hues, sinn ëffentlech Plazen, fir d'gemeinsam Notzung a net fir e puer „privilégiéiert“ Menagen. Et handelt sech ëm ëffentlech Parkingen, déi fir jiddereen accessibel sinn, an net ëm privat Parkingen. Eng zäitlech Benotzungsbegrenzung stoung och schonn zur Debatt. Mir, als aktuelle Schäfferot, hunn d'Pläng vum vieregten Schäfferot gepréift an hu musse feststellen, dass

déi initial Propos leider net optimal war am Kontext vun de moderne Verkéiersberouegungen a Sécherheitsmoossnamen. D'Ännerungen, déi mir agefouert hunn, sinn duerchgefouert ginn no Berodunge mat de pertinente Ministère a Verkéiersplanungsexperten. D'Prioritéit bleift de Séchere Schoulwee, a mir sinn ëmmer bereet d'Moossname kritesch ze evaluéieren an unzepassen, wann néideg.

Mir verstinn natierlech, datt et heiansdo Onzefriddenheet gëtt. Et ass ganz schwéier, wa net esouguer bal onméiglech, et jidderengem zu honnert Prozent gerecht maachen. Mir probéieren all ons Bierger an der Notzung vum ëffentlechen Raum gläich ze behandelen. Wann d'Leit do berechtegt Doleancen hunn, si mir déi lëscht, déi sech engem konstruktiven Dialog verschléissen.

3. Nach eng kleng Remarque un iis Conseillereën, ech hat an iiser ischter Sitzung an dëser Konstellatioun gesot, Dir sollt t'Loi Communal liesen, do steet dran wat den Devoir vun engem Conseiller ass. Dir musst kontrolléieren wat Dir matstëmmt, Dir hutt Responsabilitéit fir dat wat Dir matdroht, Dir könnt zur Rechenschaft gezunn ginn.

©Schäfferot : Wou ass do w.e.g d'Fro? Och wann s du hei keng Fro un de Schäfferot stells, wëlle mir zu Denger Remarque bezüglech der Verantwortung vun den Gemengenconseillereën, gären e puer Punkte präziséieren, fir méiglech Mëssverständnisse opzklären. Éischtens, mir sënne och der Meenung, datt d'Loi Communale d'Basis vun eise gemeinsamechaftlechen Engagement ass. Eis Conseillereën si sech deenen Aufgaben a Verantwortung, déi si hunn, voll bewusst an handeln entspreche de gesetzleche Virschreften. Eis Decisiounen baséieren op grëndlecher Evaluatioun a Verifizéieren vun den Informatiounen, déi mir an all Sëtzung kréien. Et ass richtig, datt all Conseiller d'Veantwortung huet, sech virum Stëmmen ze informéieren an dofir garantéieren mir als Schäfferot, datt all néideg Dokumenter an Informatiounen mat Zäit zur Verfügung gestallt ginn. D'Decisiounen ginn zesummen a mat grousser Suergfalt getraff, mam Wuel vun eiser Gemeng an de Bierger virun An.Schlussendlech musse mir betounen, datt mir all am selwechte Boot setzen. Dat heescht als Gemengeresponsabele soll een transparent handeln a et soll ee keng ongerecht Virwërf maachen. Mir maachen eis Bescht am Dëngscht vum Allgemengwuel, a mir sinn ëmmer oppe fir konstruktiv Kritik, déi op realistesch Fakten an Zuele berout. Mir fuerderen Dech op dës ze beuechten an d'Kommunikatioun op eng produktiv Manéier weiderzeféieren.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

9:20 heures/Uhr

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, Edith Jeitz
João Gomes De Jesus, Gerard Leuchter,
Stéphanie Colbett, Conseillers/Räte ;
Véronique Hengen, Secrétaire remplaçante/Ersatz-
Sekretärin

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

/

Fonctionnaires/Beamte :

Jean Bonert (points/Punkt 8-13), Mike Schmit (point/
Punkt 14), Stefan Bambach (points/Punkte 15-16)

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

5

Öffentliche Sitzung vom 03. Juni 2024

Séance publique du 03 juin 2024

ORDRE DU JOUR

Séance à huis clos :

Ecole fondamentale

1. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 p 100%) - Année scolaire 2024/2025.
2. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 p SUR 50%) - Année scolaire 2024/2025.
3. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 1^{er} poste vacant.
4. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 2^{ème} poste vacant.

Séance publique :

Ecole fondamentale

5. Approbation de l'organisation scolaire 2024/2025
6. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025
7. Approbation du PDS (Plan de développement scolaire) pour les années 2024 à 2027

TAGESORDNUNG

Geschlossene Sitzung:

Grundschule

1. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C1 p 100%) - Schuljahr 2024/2025.
2. Vorschlag für eine Wiederbesetzung für die freie Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C1 p SUR 50%) - Schuljahr 2024/2025.
3. Vorschlag zur Wiederbesetzung für die freie Stelle als Lehrerin oder Lehrer auf Liste 1 (C2- 4 p ÜBER 100%) 1. freie Stelle.
4. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle für eine Lehrerin oder einen Lehrer auf Liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 2. freie Stelle.

Öffentliche Sitzung:

Grundschule

5. Genehmigung der Schulorganisation 2024/2025
6. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025.
7. Genehmigung des PDS (Schulentwicklungsplan) für die Jahre 2024 bis 2027.

Propriétés

8. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit « route d'Echternach », cadastre de la commune de Consdorf - Hagoco SCI
9. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit « route d'Echternach », cadastre de la commune de Consdorf - Electricité Claude HUSS sàrl
10. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit « Schwarzacht », cadastre de la commune de Consdorf - Consorts Lemmer
11. Approbation d'un acte d'échange concernant les parcelles au lieu-dit « Beim Seitert » et « Rue Dielchen », cadastre de la commune de Consdorf - M. Giefer et Mme Streitz
12. Approbation d'un acte d'échange concernant les parcelles au lieu-dit « Rue de Mullerthal » et « Rue Burgkapp », cadastre de la commune de Consdorf - M. Mischel

Urbanisme

13. Vote du PAP « Campus scolaire » à Consdorf

Administration générale

14. Approbation de l'état des restants 2023
15. Approbation de décomptes de travaux :
 - a) Réaménagement du point de vue « Eilebuerg » avec reconstruction du pont pédestre
 - b) Installations techniques de réseaux: stations de chauffage urbain
16. Approbation de divers devis
 - a) Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf
 - b) Etude de concept général concernant la salle des fêtes à Braidweiler
 - c) Frais d'études, d'infrastructure et d'aménagement du projet de « Réfection de la Rue de la Forêt à Scheidgen »
 - d) Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet « Aménagement du chalet au Moulin de Consdorf »
 - e) Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet « Aménagement d'un Camping-Car Park dans la Rue Burgkapp »
 - f) Frais d'études, d'infrastructure et d'aménagement du projet « Aménagement d'un parc dans la route de Luxembourg à Consdorf »
 - g) Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet « Réaménagement du minigolf dans la Rue Burgkapp »
 - h) Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet « Installation d'une tribune stationnaire au stade Kuerzwénke l»
17. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence de circulation CBE 06/05/2024 – sur les chemins vicinaux CV 113, CV 115 et CV 116
18. Décision de procéder à l'aliénation de matériel communal moyennant une vente aux enchères

Liegenschaften

8. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „route d'Echternach“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Hagoco SCI.
9. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „route d'Echternach“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Electricité Claude HUSS sàrl.
10. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „Schwarzacht“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Consorts Lemmer
11. Genehmigung eines Tauschaktes betreffend die Parzellen am Ort „Beim Seitert“ und „Rue Dielchen“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Herr Giefer und Frau Streitz.
12. Genehmigung eines Tauschaktes bezüglich der Parzellen am Ort „Rue de Mullerthal“ und „Rue Burgkapp“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Herr Mischel.

Urbanismus

13. Abstimmung über den PAP „Schulkampus“ in Consdorf.

Allgemeine Verwaltung

14. Genehmigung der Aufstellung der Restanten 2023
15. Genehmigung von Abrechnungen von Bauarbeiten
 - a) Neugestaltung des Aussichtspunktes „Eilebuerg“ mit Wiederaufbau der Fussgängerbrücke.
 - b) Netztechnische Anlagen: Fernwärmestationen
16. Genehmigung verschiedener Kostenvoranschläge
 - a) Maßnahmen zur Sicherung und Beruhigung des Verkehrs auf der Route d'Echternach in Consdorf
 - b) Studie für ein Gesamtkonzept bezüglich des Festsaals in Braidweiler.
 - c) Studien-, Infrastruktur- und Planungskosten für das Projekt „Instandsetzung der Rue de la Forêt in Scheidgen“.
 - d) Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt „Ausbau des Chalets an der Mühle von Consdorf“ -.
 - e) Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt „Einrichtung eines Wohnmobilstellplatzes in der Rue Burgkapp“.
 - f) Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt „Einrichtung eines Parks in der Route de Luxembourg in Consdorf“.
 - g) Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt „Neugestaltung des Minigolfplatzes in der Rue Burgkapp“.
 - h) Studien-, Infrastruktur- und Entwicklungskosten für das Projekt „Installation einer stationären Tribüne im Kuerzwénkel-Stadion“.
17. Bestätigung einer vorübergehenden Notfall-Verkehrsregelung CBE 06/05/2024 - auf den Vizinalwegen CV 113, CV 115 und CV 116.
18. Beschluss, kommunales Material mittels einer Versteigerung zu veräußern.

19. Approbation d'un avenant à la convention tripartite 2023 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants – Maison Relais Consdorf ENS

Collège des bourgmestre et échevins

20. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins

19. Genehmigung eines Zusatzes zur 3-Parteien Konvention 2023 für Erziehungs- und Betreuungsdienste für Kinder – Maison Relais Consdorf ENS

Schöfferrat

20. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöfferrat

Début de la séance/Anfang der Sitzung

9:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix sauf les points 16b, 16c, 16d, 16e, 16f, 16g, 16h.

Alle Punkte werden einstimmig, mit Ausnahme der Punkte 16b, 16c, 16d, 16e, 16f, 16g, 16h, angenommen.

Séance à huis clos

1. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 p 100%) - Année scolaire 2024/2025

Le conseil communal propose Mme Neumann Liz en tant que candidat pour le poste C1 p 100% - année scolaire 2024/2025.

2. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C1 p SUR 50%) - Année scolaire 2024/2025

Le conseil communal constate qu'aucune candidature n'a été introduite pour le poste C1 p SUR 50% - année scolaire 2024/2025.

3. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 1^{er} poste vacant

Le conseil communal propose Mme Bollendorff Lara en tant que candidat pour le poste C2-4 p SUR 100%, 1^{er} poste vacant.

4. Proposition de réaffectation pour le poste vacant d'institutrice ou d'instituteur sur la liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 2^{ème} poste vacant

Le conseil communal propose Mme Irthum Louise en tant que candidat pour le poste C2-4 p SUR 100%, 2^{ème} poste vacant.

Séance publique

5. Approbation de l'organisation scolaire provisoire 2024/2025

Le conseil communal approuve l'organisation scolaire provisoire pour les cycles 1, 2, 3 et 4 de l'enseignement fondamental de l'année scolaire 2024/2025, proposée par le comité d'école et prévoyant notamment la création des postes suivants :

- 1 poste dans le cycle 1 (100% déterminé 2024-2025)
- 1 poste dans le cycle 1 (SUR 50% déterminé 2024-2025)
- 1 poste dans les cycles C2-4 (SUR 100% indéterminé)
- 1 poste dans les cycles C2-4 (SUR 100% indéterminé)

Geschlossene Sitzung

1. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C1 p 100%) - Schuljahr 2024/2025.

Der Gemeinderat schlägt Frau Neumann Liz als Kandidatin für die Stelle C1 p 100% - Schuljahr 2024/2025 vor.

2. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C1 p SUR 50%) - Schuljahr 2024/2025.

Der Gemeinderat stellt fest, dass keine Bewerbung für die Stelle C1 p SUR 50% - Schuljahr 2024/2025 eingereicht wurde.

3. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 1. freie Stelle.

Der Gemeinderat schlägt Frau Bollendorff Lara als Kandidatin für die Stelle C2- 4 p SUR 100%, 1. freie Stelle, vor.

4. Vorschlag für die Wiederbesetzung der freien Stelle einer Lehrerin oder eines Lehrers auf Liste 1 (C2- 4 p SUR 100%) 2. freie Stelle.

Der Gemeinderat schlägt Frau Irthum Louise als Kandidatin für die Stelle C2-4 p SUR 100%, 2. freie Stelle vor.

Öffentliche Sitzung

5. Genehmigung der vorläufigen Schulorganisation 2024/2025

Der Gemeinderat genehmigt die vorläufige Schulorganisation für die Zyklen 1, 2, 3 und 4 der Grundschule im Schuljahr 2024/2025, die vom Schulkomitee vorgeschlagen wurde und insbesondere die Schaffung der folgenden Stellen vorsieht:

- 1 Stelle im Zyklus 1 (100% befristet 2024-2025).
- 1 Stelle im Zyklus 1 (SUR 50% befristet 2024-2025).
- 1 Stelle in den Zyklen C2-4 (SUR 100% unbefristet).
- 1 Stelle in den Zyklen C2-4 (SUR 100% unbefristet)

6. Approbation du PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025

Le conseil communal approuve le Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) de la commune de Consdorf pour l'année scolaire 2024/2025.

7. Approbation du PDS (Plan de développement scolaire) pour les années 2024 à 2027

Le conseil communal approuve le Plan de Développement de l'établissement scolaire (PDS) pour les années scolaire 2024-2027.

8. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit « route d'Echternach », cadastre de la commune de Consdorf - Hagoco SCI

Le conseil communal approuve l'acte de cession à titre gratuit 31480/2024 du 07 mai 2024 signé par le collège des bourgmestre et échevins et HAGOCO S.C.I. par devant Maître Danielle Kolbach, notaire de résidence à Junglinster qui a pour objet la cession gratuite d'une place sise à Consdorf, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section A de Consdorf Ouest, numéro cadastral 863/3874 contenant 17 centiares. Ledit échange est réalisé dans l'intérêt d'utilité publique, à savoir l'incorporation du terrain dans le domaine public communal. La présente cession gratuite est à considérer comme contrepartie à la cession gratuite de Electricité Claude Huss s.à r.l. à la commune de Consdorf (suivant approbation de ce jour numéro 9).

9. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit «route d'Echternach», cadastre de la commune de Consdorf – Electricité Claude HUSS sàrl

Le conseil communal approuve l'acte de cession à titre gratuit n° 31479/2024 du 07 mai 2024 signé par le collège des bourgmestre et échevins et Electricité Claude Huss s.à r.l. par devant Maître Danielle Kolbach, notaire de résidence à Junglinster, ayant pour objet la cession gratuite d'une place voirie sise à Consdorf, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, numéro cadastral 862/3270 contenant 22 centiares. Ledit échange est réalisé dans l'intérêt d'utilité publique, à savoir l'incorporation du terrain dans le domaine public communal. La présente cession gratuite est à considérer comme contrepartie à la cession gratuite de la commune de Consdorf à HAGOCO S.C.I. (suivant approbation de ce jour numéro 8).

10. Approbation d'un acte de cession à titre gratuit concernant une parcelle au lieu-dit « Schwarzacht », cadastre de la commune de Consdorf – Consorts Lemmer

Le conseil communal approuve l'acte de cession 31476/2024 du 07 mai 2024 signé par le collège des bourgmestre et échevins et (1.) Monsieur Joseph HEYEN et son épouse Madame Annita LEMMER, (2.) Monsieur Théodore LEMMER et (3.) Madame Jeanne LEMMER par devant Maître Danielle Kolbach, notaire de résidence à Junglinster, ayant pour objet la cession gratuite d'une place voirie sise à Wolper, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 204/3240 contenant 01 are 34 centiares. Ledit échange est réalisé dans l'intérêt d'utilité publique, à savoir l'incorporation du terrain dans le domaine public communal ;

6. Genehmigung des PEP (Plan d'encadrement périscolaire) 2024/2025.

Der Gemeinderat genehmigt den Plan d'Encadrement Périscolaire (PEP) der Gemeinde Consdorf für das Schuljahr 2024/2025.

7. Genehmigung des PDS (Schulentwicklungsplan) für die Jahre 2024 bis 2027.

Der Gemeinderat genehmigt den Schulentwicklungsplan (PDS) für die Schuljahre 2024-2027.

8. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „route d'Echternach“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Hagoco SCI.

Der Gemeinderat genehmigt die unentgeltliche Abtretungs-urkunde 31480/2024 vom 07. Mai 2024, die vom Schöffenrat und HAGOCO S.C.I. vor Maître Danielle Kolbach, Notarin mit Wohnsitz in Junglinster, unterzeichnet wurde und die unentgeltliche Abtretung eines in Consdorf gelegenen Platzes zum Gegenstand hat, der wie folgt im Kataster eingetragen ist: Commune de Consdorf, section A de Consdorf Ouest, numéro cadastral 863/3874 contenant 17 centiares. Der besagte Tausch erfolgt im Interesse des öffentlichen Nutzens, d. h. der Eingliederung des Grundstücks in den öffentlichen Grundbesitz der Gemeinde. Diese kostenlose Abtretung ist als Gegenleistung für die kostenlose Abtretung von Electricité Claude Huss s.à r.l. an die Gemeinde Consdorf (gemäß Punkt 9 der heutigen Tagesordnung) zu betrachten;

9. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „route d'Echternach“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Electricité Claude HUSS sàrl.

Der Gemeinderat genehmigt die unentgeltliche Abtretungs-urkunde Nr. 31479/2024 vom 07. Mai 2024, die vom Schöffenrat und Electricité Claude Huss s.à r.l. vor Maître Danielle Kolbach, Notarin mit Wohnsitz in Junglinster, unterzeichnet wurde und die die unentgeltliche Abtretung eines in Consdorf gelegenen Straßenplatzes zum Gegenstand hat, der im Kataster wie folgt eingetragen ist: Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, numéro cadastral 862/3270 contenant 22 centiares. Dieser Tausch erfolgt im Interesse des öffentlichen Nutzens, d. h. der Eingliederung des Grundstücks in den öffentlichen Grundbesitz der Gemeinde. Diese kostenlose Abtretung ist als Gegenleistung für die kostenlose Abtretung der Gemeinde Consdorf an HAGOCO S.C.I. (gemäß Punkt 8 der heutigen Tagesordnung) zu betrachten.

10. Genehmigung eines Aktes über die unentgeltliche Abtretung einer Parzelle am Ort „Schwarzacht“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Consorten Lemmer.

Der Gemeinderat genehmigt die Abtretungs-urkunde 31476/2024 vom 07. Mai 2024, unterzeichnet vom Schöffenrat und (1.) Herrn Joseph Heyen und seiner Ehefrau Frau Annita Lemmer, (2.) Herrn Théodore Lemmer und (3.) Frau Jeanne Lemmer vor Maître Danielle Kolbach, Notarin mit Wohnsitz in Junglinster, mit dem Gegenstand der kostenlosen Abtretung eines Straßenplatzes in Wolper, der im Kataster wie folgt eingetragen ist: Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 204/3240 contenant 01 are 34 centiares. Der genannte Tausch erfolgt im Interesse des öffentlichen Nutzens, d.h. der Eingliederung des Grundstücks in den öffentlichen Grundbesitz der Gemeinde.

11. Approbation d'un acte d'échange concernant les parcelles au lieu-dit «Beim Seitert» et «Rue Dielchen», cadastre de la commune de Consdorf – M. Giefer et Mme Streitz

Le conseil communal approuve l'acte d'échange du 07 mai 2024, numéro 31478/2024 par devant Maître Danielle Kolbach, notaire de résidence à Junglinster, ayant pour objet l'échange de terrains sis à Consdorf, entre d'une part le collège des bourgmestre et échevins et d'autre part M. Gaston Giefer et Mme Romaine Streitz. M. Gaston Giefer et Mme Romaine Streitz cèdent une parcelle sise à Consdorf-Est, Beim Seitert, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 4/3237, lieu-dit « Beim Seitert », piste cyclable, contenant 1 are 99 centiares. La Commune cède en contre-échange une parcelle sise à Consdorf-Est, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 2/3236, lieu-dit « Rue Dielchen », place, contenant 1 are 65 centiares. Ledit échange est réalisé dans l'intérêt d'utilité publique, à savoir l'incorporation de ce tronçon de la piste cyclable nationale PC2 dans la propriété communale. L'échange a lieu moyennant le paiement d'une soulte de 238€ par la Commune de Consdorf.

12. Approbation d'un acte d'échange concernant les parcelles au lieu-dit « Rue de Mullerthal » et «Rue Burgkapp», cadastre de la commune de Consdorf – M. Mischel

Le conseil communal approuve l'acte d'échange du 07 mai 2024, numéro 31477/2024 par devant Maître Danielle Kolbach, notaire de résidence à Junglinster, ayant pour objet l'échange de terrains sis à Consdorf, entre d'une part le collège des bourgmestre et échevins et d'autre part M. Georges Mischel. M. Georges Mischel cède deux parcelles sises à Consdorf-Ouest, inscrites au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, numéros cadastraux:

- 880/3884, lieu-dit « Rue Burgkapp », place voirie, contenant 01 centiare
- 880/3886, lieu-dit « Rue de Mullerthal », place voirie, contenant 25 centiares.

La Commune cède en contre-échange une parcelle sise à Consdorf-Ouest, inscrite au cadastre comme suit : Commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, numéro cadastral 880/3883, lieu-dit « Rue Burgkapp », place, contenant 26 centiares. Ledit échange est réalisé dans l'intérêt d'utilité publique, à savoir l'incorporation du terrain dans le domaine public communal.

13. Vote du PAP « Campus scolaire » à Consdorf

Le conseil communal approuve le projet d'aménagement particulier « Campus scolaire » à Consdorf, élaboré par CO3 s.à r.l. de Luxembourg, présenté par le collège des bourgmestre et échevins pour le compte de la Commune de Consdorf et concernant les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Consdorf, section A de Consdorf-Ouest, no cadastraux 335/3809, 427/1910, 427/1911, 427/1912, 427/1913, 428/1915, 455/2952, 495/1920, 495/1921, 497/1922, 460/3824, 461/3055, 461/3056, 461/3057 (en partie), 476/2603, 495/1919.

11. Genehmigung eines Tauschaktes betreffend die Parzellen am Ort „Beim Seitert“ und „Rue Dielchen“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Herr Giefer und Frau Streitz.

Der Gemeinderat genehmigt die Tauschurkunde vom 07. Mai 2024, Nummer 31478/2024 vor Maître Danielle Kolbach, Notarin mit Wohnsitz in Junglinster, die den Tausch von in Consdorf gelegenen Grundstücken zum Gegenstand hat, zwischen einerseits dem Schöffenrat und andererseits Herrn Gaston Giefer und Frau Romaine Streitz. Herr Gaston Giefer und Frau Romaine Streitz treten ein Grundstück in Consdorf-Ost, Beim Seitert, ab, das im Kataster wie folgt eingetragen ist: Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 4/3237, lieu-dit „Beim Seitert“, piste cyclable, contenant 1 are 99 centiares. Die Gemeinde überträgt im Gegenzug eine Parzelle, die in Consdorf-Ost liegt und im Kataster wie folgt eingetragen ist: Commune de Consdorf, section F de Consdorf-Est, numéro cadastral 2/3236, lieu-dit „Rue Dielchen“, place, contenant 1 are 65 centiares. Der genannte Tausch erfolgt im Interesse des öffentlichen Nutzens, nämlich der Eingliederung dieses Abschnitts des nationalen Radwegs PC2 in das Gemeindeeigentum. Der Tausch findet statt mittels Bezahlung eines Ausgleichs von 238€ durch die Gemeinde Consdorf.

12. Genehmigung eines Tauschaktes bezüglich der Parzellen am Ort „Rue de Mullerthal“ und „Rue Burgkapp“, Kataster der Gemeinde Consdorf - Herr Mischel.

Der Gemeinderat genehmigt den Tauschakt vom 07. Mai 2024, Nummer 31477/2024 vor Maître Danielle Kolbach, Notarin mit Wohnsitz in Junglinster, der den Tausch von in Consdorf gelegenen Grundstücken zum Gegenstand hat, zwischen einerseits dem Schöffenrat und andererseits Herrn Georges Mischel. Herr Georges Mischel tritt zwei Parzellen ab, die in Consdorf-West liegen und im Kataster wie folgt eingetragen sind: Gemeinde Consdorf, Sektion A von Consdorf-Ouest, Katasternummern:

- 880/3884, lieu-dit « Rue Burgkapp », place voirie, contenant 01 centiare
- 880/3886, lieu-dit « Rue de Mullerthal », place voirie, contenant 25 centiares.

Die Gemeinde überträgt im Gegenzug eine Parzelle, die in Consdorf-West liegt und im Kataster wie folgt eingetragen ist: Gemeinde Consdorf, Sektion A von Consdorf-West, Katasternummer 880/3883, Ort „Rue Burgkapp“, Platz, mit 26 centiares. Der Tausch erfolgt im Interesse des öffentlichen Nutzens, d. h. der Eingliederung des Grundstücks in den öffentlichen Grundbesitz der Gemeinde.

13. Abstimmung über den PAP „Schulcampus“ in Consdorf

Der Gemeinderat genehmigt das PAP „Schulcampus“ in Consdorf, ausgearbeitet von CO3 s.à.r.l. aus Luxemburg, das vom Schöffenrat im Auftrag der Gemeinde Consdorf vorgelegt wurde und die Parzellen betrifft, die im Kataster der Gemeinde Consdorf eingetragen sind, section A de Consdorf-Ouest, no cadastraux 335/3809, 427/1910, 427/1911, 427/1912, 427/1913, 428/1915, 455/2952, 495/1920, 495/1921, 497/1922, 460/3824, 461/3055, 461/3056, 461/3057 (teilweise), 476/2603, 495/1919.

14. Approbation de l'état des restants 2023

Le conseil communal admet le total des restants au montant total de 64.383,42 € et accorde le total des décharges au receveur communal au montant de 342,00 €. En plus le conseil communal accorde au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état des restants en question avec la mention „à poursuivre“ au montant de 64.383,42 €

15. a) Approbation d'un décompte de travaux - Réaménagement du point de vue „Eilebuerg“ avec reconstruction du pont pédestre

Le conseil communal approuve le décompte concernant les travaux de réaménagement du point de vue „Eilebuerg“ avec reconstruction du pont pédestre au montant total de 19.663,02 €.

15. b) Approbation d'un décompte de travaux - Installations techniques de réseaux: stations de chauffage urbain

Le conseil communal approuve le décompte concernant les travaux d'installations techniques de réseaux: stations de chauffage urbain au montant total de 189.986,39 €.

16. a) Approbation du devis supplémentaire pour « Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf »

Le conseil communal approuve le devis supplémentaire établi par le service technique communal concernant « Mesures de sécurisation et d'apaisement de trafic de la Route d'Echternach à Consdorf » - au montant de 390.000,00 €.

16. b) Approbation du devis pour « Etude de concept général concernant la salle des fêtes à Braidweiler »

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal concernant « Etude de concept général concernant la salle des fêtes à Braidweiler » - au montant de 40.000,00 €.

16. c) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructure et d'aménagement du projet de Réfection de la Rue de la Forêt à Scheidgen »

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal concernant «Frais d'études, d'infra-structure et d'aménagement du projet de Réfection de la Rue de la Forêt à Scheidgen» - au montant de 25.000,00€.

16. d) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet concernant l'aménagement du chalet au Moulin de Consdorf »

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal concernant «Frais d'études d'infrastructure et d'aménagement: Aménagement du chalet au Moulin de Consdorf » - au montant de 15.000,00 €.

16. e) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet d'aménagement d'un Camping-Car Park dans la Rue Burgkapp »

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal «Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet d'aménagement d'un Camping-Car Park dans la Rue Burgkapp » - au montant de 5.000,00€.

14. Genehmigung der Aufstellung der Restanten 2023.

Der Gemeinderat genehmigt die Gesamtsumme der Restanten in Höhe von insgesamt 64.383,42 € und gewährt dem Gemeinde-einnehmer die Gesamtsumme der Entlastungen in Höhe von 342,00 €. Außerdem erteilt der Gemeinderat dem Schöffenrat die Genehmigung, die Schuldner, die in der betreffenden Aufstellung der Restbeträge mit dem Vermerk „zu verfolgen“ aufgeführt sind, auf den Betrag von 64.383,42 € gerichtlich zu verfolgen.

15. a) Genehmigung einer Kostenabrechnung - Neugestaltung des Aussichtspunkts „Eilebuerg“ mit Wiederaufbau der Fußgängerbrücke.

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung über die Arbeiten zur Neugestaltung des Aussichtspunktes „Eilebuerg“ mit Rekonstruktion der Fußgängerbrücke in Höhe von insgesamt 19.663,02 €.

15. b) Genehmigung einer Kostenabrechnung - Technische Anlagen von Netzwerken: Fernwärmestationen

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung der Arbeiten für technische Netzinstallationen: Fernwärmestationen zum Gesamtpreis von 189.986,39 €.

16. a) Genehmigung des zusätzlichen Kostenvoranschlags für „Maßnahmen zur Sicherung und Verkehrsberuhigung der Route d'Echternach in Consdorf“.

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten zusätzlichen Kostenvoranschlag für „Maßnahmen zur Sicherung und Beruhigung des Verkehrs auf der Route d'Echternach in Consdorf“ - in Höhe von 390.000,00 €.

16. b) Genehmigung des Kostenvoranschlags für „Konzeptstudie für den Festsaal in Braidweiler“.

Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für die „Studie des Gesamtkonzepts für den Festsaal in Braidweiler“ - in Höhe von 40.000,00 €.

16. c) Genehmigung des Kostenvoranschlags für „Studien-, Infrastruktur- und Planungskosten für das Projekt der Instandsetzung der Rue de la Forêt in Scheidgen“.

Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für „Studien-, Infrastruktur- und Planungskosten für das Projekt Instandsetzung der Rue de la Forêt in Scheidgen“ - in Höhe von 25.000,00 €.

16. d) Genehmigung des Kostenvoranschlags für „Studien, Infrastruktur und Einrichtung des Projekts betreffend des Chalets an der Mühle von Consdorf“.

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag für „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten: Ausbau des Chalets an der Mühle von Consdorf“ - in Höhe von 15.000,00 €.

16. e) Genehmigung des Kostenvoranschlags für „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Einrichtung eines Wohnmobilparks in der Rue Burgkapp“.

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kostenvoranschlag

16. f) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructure et d'aménagement du projet d'aménagement d'un parc dans la route de Luxembourg à Consdorf »

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal «Frais d'études, d'infrastructure et d'aménagement du projet d'aménagement d'un parc dans la route de Luxembourg à Consdorf» - au montant de 5.000,00 €.

16. g) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet de réaménagement du minigolf dans la Rue Burgkapp »

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal «Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet de réaménagement du minigolf dans la Rue Burgkapp» - au montant de 5.000,00 €.

16. h) Approbation du devis pour « Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet d'installation d'une tribune stationnaire au stade Kuerzwinkel »

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal «Frais d'études, d'infrastructures et d'aménagement du projet d'installation d'une tribune stationnaire au stade Kuerzwinkel» - au montant de 10.000,00€.

17. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence de circulation CBE 06/05/2024 – sur les chemins vicinaux CV 113, CV 115 et CV 116

Le conseil communal confirme le règlement temporaire d'urgence de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 6 mai 2024.

18. Décision de procéder à l'aliénation de matériel communal moyennant une vente aux enchères

Comme la vente, la mise au rebut et la destruction de biens appartenant à la commune relèvent de la compétence du conseil communal, les responsables communaux doivent veiller à ce que ces transactions sur des biens appartenant à l'entité soient approuvées par une délibération du conseil communal et, le cas échéant, reflétées au budget. Le service technique communal a dressé en date du 22 mai 2024 un inventaire des matériaux communaux que le collège des bourgmestre et échevins propose d'aliéner moyennant une vente aux enchères. Il s'agit notamment du matériel communal suivant, à savoir une scie à bois de chauffage - Posch AutoCut 700. Le conseil communal décide de procéder à l'aliénation de la scie à bois de chauffage - Posch AutoCut 700 moyennant une vente aux enchères et de charger le collège des bourgmestre et échevins de l'exécution de la présente décision.

19. Approbation d'un avenant à la convention tripartite 2023 pour services d'éducation et d'accueil pour enfants – Maison Relais Consdorf ENS

Le conseil communal approuve l'avenant à la convention tripartite 2023, enfants non scolarisés ENS-33, signée le 16 décembre 2022 entre M. le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse, Claude Meisch, l'organisme gestionnaire Caritas Jeunes et Familles asbl et le collège des bourgmestre et échevins.

„Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Einrichtung eines Wohnmobilparks in der Rue Burgkapp“ - in Höhe von 5.000,00 €.

16. f) Genehmigung des Kostenvoranschlags für „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Einrichtung eines Parks in der Route de Luxembourg in Consdorf“.

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kostenvoranschlag „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Einrichtung eines Parks in der Route de Luxembourg in Consdorf“ - in Höhe von 5.000,00 €.

16. g) Genehmigung des Kostenvoranschlags für „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Neugestaltung des Minigolfplatzes in der Rue Burgkapp“.

Der Gemeinderat genehmigt den vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten ursprünglichen Kostenvoranschlag „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Neugestaltung des Minigolfplatzes in der Rue Burgkapp“ - in Höhe von 5.000,00 €.

16. h) Genehmigung des Kostenvoranschlags für „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Installation einer stationären Tribüne im Kuerzwinkel-Stadion“

Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen, vom technischen Dienst der Gemeinde erstellten Kostenvoranschlag „Studien-, Infrastruktur- und Einrichtungskosten für das Projekt zur Installation einer stationären Tribüne im Kuerzwinkel-Stadion“ - in Höhe von 10.000,00 €.

17. Bestätigung einer zeitweiligen Notfall-Verkehrsregelung CBE 06/05/2024 – auf den Vizinalwegen CV 113, CV 115 und CV 116.

Der Gemeinderat bestätigt die vom Schöffenrat in seiner Sitzung vom 6. Mai 2024 erlassene vorübergehende Verkehrsnotstandsregelung.

18. Beschluss, die Veräußerung von Gemeindematerial mittels einer Versteigerung vorzunehmen.

Da der Verkauf, die Verschrottung und die Vernichtung von Gemeindeeigentum in die Zuständigkeit des Gemeinderats fallen, müssen die Gemeindeverantwortlichen sicherstellen, dass diese Transaktionen durch einen Beschluss des Gemeinderats genehmigt werden und sich gegebenenfalls im Haushalt widerspiegeln. Der technische Dienst der Gemeinde erstellte am 22. Mai 2024 ein Verzeichnis der Gemeindematerialien, die das Bürgermeister- und Schöffenkollegium vorschlägt, mittels einer Versteigerung zu veräußern. Es handelt sich um folgendes Gemeindematerial, nämlich eine Brennholzsäge - Posch AutoCut 700. Der Gemeinderat stimmt zu, die Brennholzsäge - Posch AutoCut 700 mittels einer Versteigerung zu veräußern und den Schöffenrat mit der Ausführung dieses Beschlusses zu beauftragen.

19. Genehmigung eines Zusatzabkommens zur 3-Parteien Konvention 2023 für Erziehungs- und Betreuungsdienste für Kinder - Maison Relais Consdorf ENS

Der Gemeinderat genehmigt den Zusatz zur 3-Parteien Konvention 2023, nicht schulpflichtige Kinder ENS-33,

20. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins.

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers - du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

unterzeichnet am 16. Dezember 2022 zwischen dem Minister für Erziehung, Kinder und Jugend, Claude Meisch, der Verwaltungsstelle Caritas Jeunes et Familles asbl und dem Schöfferrat.

20. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöfferrat

Mündliche Fragen an den Schöfferrat während der Sitzung des Gemeinderats.

Die Fragen werden gemäß Artikel 4 - Anfragen von Ratsmitgliedern - der Geschäftsordnung des Gemeinderats vom 1. August 2023 behandelt.

Conseillère Jeitz: 1. Den 9. ten Juni gin mir fir d' EUROPA PARLEMENT wielen. Dat ass éng ganz wichteg Waal fir all d'Europäer. Iis Panneauxen vun der Gemeng, stungen ëmmer, bis dato am Zentrum vum Duerf, niewent iisem alen Pastoueschhaus. Eng gudd Platz wou vill Persounen last fuhren an ginn, sichtbar fir iis Matbierger ze motivéieren wielen ze goen an sech ze interesséieren! Firwat stinn se elo ob der Konsdrëffer Gare, bei dem groussen Chantier vum Wuelper. Firwat dësst Changement, dat gëtt keen Sënn!

©Schäfferot: Du bass schonns säit längerem vun eiser Gemeng informéiert gi firwat déi Walpanneauen net méi am Konsdrefer Zentrum stinn, mä op der Gare. Dëse Standuert erméiglecht et, dass all Kandidaten a Parteien sech adequat präsentéieren kënnen. Vum Platzbedarf hier war et net anescht méiglech. Als engagéiert Politikerin bass du dir jo ganz bestëmmt bewosst, datt dës Joer net nëmmen 10, esou déi lëschten Europawalen, mä 13 Parteien um Start sënn. En plus goufen nei Panneauen ugeschaaft, déi och méi breet sënn. Ënnert dem Stréch hätte mir se am Zentrum missen an e Krees stellen wat keng optimal Visibilitéit bedeit hätt. Mir wollten awer hei kee benodeelegen. En plus ass den Duerchgangsverkéier op der Gare méi héich wéi am Zentrum, esou datt méi Leit d'Walplakater gesinn, wat jo och am Interêt vun de Parteien ass. Iwwert d'Sënnhaftegkeet vun dësem Changement, op dat an dengen Aen Sënn ergëtt oder net, ass net relevant, well et net un dir ass, fir dat ze decidéieren. Mir schaffen hei am Interêt vum Bierger.

2. Ech sin duerch extern Persounen gewuer ginn, dass iisen Service Technique an iist al Pastoueschhaus giff plënnere! Firwat gin ech dat ob dëss Manéier gewuehr? Firwat ass sech do net mat den Conseillëen beroden gin, ob et net awer nach aner Léisungen do gött? Et ginn nämlech aner Léisungen! , Den Archivraum ënner dem Dach hätt kinten aménagéiert gin, an d'Archiven ob éng aner Platz integréieren. Dat do ass nët glécklech, wann d'Administratioun an den Service Technique net zesummen op énger Platz setzen: Wou dass die Ukraïnesch Famill elo hin, die do logéiert wär? Et wär gewosst dassen Sie net iweg do kinten bleiwen, mais quand-même! Wou sin die Lëtzt elo hinn, wie lang hat Dir hinnen Zeit ginn fir ëppes Neies ze sichen? Wou geht den klëngen David elo an t'Schoul?

©Schäfferot: Mir verstinn deng Iwwerraschung an d'Froer betreffend d'Versetzung vun eisem Service Technique an dat

fréiert Paschtoueschhaus net esou ganz richtig. Wann een oft duerch Abwesenheit glänzt, dann ass et normal, dass ee vill Informatiounen net matkritt. Eis Gebai vun der Gemeng ass leider net dat aller Gréisst an dreet aus allen Néit ze platzen. D'Fro huet sech gestallt no der Embauche vun enger neier Persoun am Beräich Kommunikatioun a Marketing: wou setze mer déi hin? Do huet et sech ugebueden de Service Urbanisme an d'Annexe ze setzen. Do kréie mer och Plaz fir d'Baudossieren ënner Daach ze bréngen. Fir eis momentan spezifesch Bedürfnisser huet déi gewielten Optioun sech fir eis als déi effizientst rausgestallt. D'autant plus kréien mir e flotten nei amenagéierten Versammlungsraum wou Réuniounen vun eise Servicier an de Kommissiounen kënnen stattfannen. Wat d'ukraïnesch Famill betrëfft, déi temporär am betraffene Gebai ënnerbruecht war, kënnen mir dir matdeelen, datt si méttlerweil zu Walfer een neit Doheem fonnt huet. De klengen David mécht awer, op Demande vun den Elteren, säi Schouljoer nach hei am Duerf fäerdeg. D'Croix Rouge krut vum Schäfferot, esou wéi d'Konventioun dat virgesinn huet, 6 Méint am Virus Bescheed gesot.

3. Den halwen Juillet ass zu Kolwet die hl. Magerittenfeier. Ass do schuns éng Konventioun gemach ginn, esou wie d'Gesetz et virschreift. ? Wou fënnt die Feier statt? Du Marco Bermes, hues an énger A.G. gesot, DANN MACHT SE DACH EINFACH! Och en Marco Bermes muss sech un d'Gesetz haalen. Wann entretemps éng Konventioun besteet, ass et jo keen Problem wann dëss Feir an der Kapellchen stattfënn, wann kéng besteet muss dëss Feir an dem schéinen Gaard stattfannen! D'Gemeng ass nët versécherungstechnesch ofgeséichert wann do ëppes geschitt.

©Schäfferot: Mir wëllen dech informéieren, datt d'Organisatioun vun dëser Feier an de vergaangene Joren ëmmer am private Gaart bei der Famill Huberty duerchgefouert gouf a vum Oeuvres Saint Barthélemy Consdorf (OSBC) organiséiert gouf. Déi lëscht Joren sënn d'Masse bausse gehale ginn. Well dës eng privat Initiative ass, huet d'Gemeng hei keng formell Verantwortung nach een Engagement. Méi gëtt et bis elo do soss net ze beichten. De vireschten Schäfferot huet, ënnert denger Leedung, et jorelaang verpasst fir do eng Konventioun ze maachen. Mir sënn a gudde Gespréicher mat deene betreffende Parteien.

Wann et em Gesetz a Reglementer anhale geet, Edith, wat s du jo ëmmer esou an de Raum setz fir nëmme Populismus

dobausse bei de Bierger ze maachen, a Feeler bei deenen anere Leit ze sichen, da géif ech mol an d'Reflexioun goen a bei mir selwer nohaken. Do géif et genuch vum neie Schäfferot ze berichten! Well wéi ass e schéint däitscht Spréchwuert: "Wer im Glashaus sitzt, der werfe nicht mit Steinen." Also ëmmer mol fir d'éischt virun der eegener Dir kieren.

Bonus Fro(en): Dir hutt ënnert Ech, Aer Fraktiounssitzungen, wat normal ass.

Et wir trotzdem schéin wann ech die wichteg Informatiounen vun iiser Gemeng giff kréien. Wat ass décidéiert gin fir den Fussball zozusätzlech? Alles dat sin Infoen, déi muss ech kréien. Wat leeft an den Kommissiounen, zb: die nei Marketing-Kommissioun? Wat leeft an iisen Syndikater? Do ass elo an éngem Jähr nach näischt kommunizéiert ginn!

©Schäfferot : Du bréngs permanent Onwourecht. Ënnert anerem dëst betrefft Fraktiounssätzungen. Et wier ons wichteg wann dëst elo endlech géif ophalen! Mir wëlle festhalen, dass keng Fraktiounssätzunge stattfonnt hunn, ouni déi néideg Transparenz ze wueren - eng Approche, déi mir am Kader vun der Schäfferotserklärung, déi s du och matgestëmmt hues, festgeluecht an ëmgesat hunn.

Wat de Fussball betrëfft, do ass alles transparent an all déi al Fuerderungen, déi dir während Joren leie gelooss hutt, wéi z.B. d'Upassung vum Subside un dee vu Baertreff, Sécherheetsnetz,

Luuchten, Panneau vun der Resultater, an d'Plaz ronderëm d'Keessenhaischen, wou d'Leit vum Fussball well säit Joren duerch de Bulli hu missen eragoen. De Fussball an d' Supporter sinn immens frou dass hire Stade elo mol erëm e Stade ass. Nom Aschaffen vun eiser neier Mataarbechterin, déi sech ëm d'Kommunikatioun bekëmmert, hu mir geplangt déi fräi Plazen am Buet auszeschreiwen fir se mat zousätzleche Bierger an der Marketing-Kommissioun ze besetzen. Dat wäert dann och dee Moment sinn, wou de Schäfferot déi nei Kommissioun mat de Prioritéiten an dem Konzept bekannt mécht.

Fir all Froen oder weider Detailer, och betreffend eis Syndikater, encouragéiere mir dech, dech direkt un déi zoustänneg Verrieder ze wende falls do Froe wieren. D'Verrieder stinn dir da Ried an Äntwert. Des Weideren kréien mir als Schäfferot an d'Conseilleren jo alleguerten reegelméisseg Rapporten vun eiser Administratioun zougeschéckt. Wat all Conseiller domadder mécht, ass jo jiddwerengem fräigestallt: si kënnen se, wann si iwwert d'Gemeng wëllen informéiert sinn, liesen oder och net. Dat ass jiddwerengem säi Choix.

Leider musse mir feststellen, dass du mat denger negativer Astellung ganz oft net nëmmen géint de Schäffen- a Gemengerot schaffts, mä och no baussen bäim Bierger, déi ganz Gemeng negativ duerstells. Et ass Schued, dass du als fréier Buergermeeschtesch net am Interêt vun eiser Gemeng schaffts, mä just de Contraire.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

10:00 heures/Uhr

Présents/Anwesend :

Marco Bermes, Bourgmestre/Bürgermeister ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/Schöffen
Tommy Urbing, Piet Van Luijk,
João Gomes De Jesus, Gerard Leuchter,
Stéphanie Colbett, Conseillers/Räte ;
Véronique Hengen, Secrétaire remplaçante/Ersatz-
Sekretärin

Absences excusées/Abwesend entschuldigt :

Edith Jeitz, Conseillers/Räte

Fonctionnaires/Beamte :

Mike Schmit (points/Punkte 1, 3-4)

Experts/Experten :

/

Presse :

/

Auditeurs/Zuhörer :

/

Öffentliche Sitzung vom 15. Juli 2024

Séance publique du 15 juillet 2024

ORDRE DU JOUR

Séance publique :

Administration générale

1. Approbation de l'état des restants 2023 modifié.
2. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieur à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route de Luxembourg à Consdorf.
3. Approbation de titres de recette 2023.
4. Approbation de titres de recette 2024.

Collège des bourgmestre et échevins

5. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins.

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

Allgemeine Verwaltung

1. Genehmigung der abgeänderten Aufstellung der Restanten 2023.
2. Bestätigung einer zeitweiligen Notverordnung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden zur Regelung des Verkehrs auf der Route de Luxembourg in Consdorf.
3. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023.
4. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024.

Schöffenrat

5. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium.

Début de la séance/Anfang der Sitzung

8:30 heures/Uhr

Séance publique

1. Approbation de l'état des restants 2023 modifié.

Le conseil communal admet le total des restants au montant total de 68 414,24 € et accorde le total des décharges au receveur communal au montant de 342,00 €. En plus le conseil communal accorde au collège des bourgmestre et échevins l'autorisation de poursuivre en justice les débiteurs qui figurent à l'état des restants en question avec la mention « à poursuivre » au montant de 68 072,24 €.

2. Confirmation d'un règlement temporaire d'urgence d'une durée supérieur à 72 heures concernant la réglementation de la circulation dans la Route de Luxembourg à Consdorf.

Le conseil communal confirme le règlement temporaire d'urgence de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 8 juillet 2024.

3. Approbation de titre de recettes 2023.

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2023 en hauteur de 93 323,40€.

4. Approbation de titre de recettes 2024.

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2024 en hauteur de 1 345 365,82€.

5. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevins.

Aucune question n'a été introduite de la part des conseillers.

Öffentliche Sitzung

1. Genehmigung der abgeänderten Aufstellung der Restanten 2023.

Der Gemeinderat genehmigt die Gesamtsumme der Restanten in Höhe von insgesamt 68.414,24 € und gewährt dem Gemeinde-einnehmer die Gesamtsumme der Entlastungen in Höhe von 342,00 €. Außerdem erteilt der Gemeinderat dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium die Genehmigung, die Schuldner, die in der betreffenden Aufstellung der Restbeträge mit dem Vermerk „zu verfolgen“ aufgeführt sind, in Höhe von 68.072,24 € gerichtlich zu verfolgen.

2. Bestätigung einer zeitweiligen Notverordnung mit einer Dauer von mehr als 72 Stunden bezüglich der Verkehrsregelung auf der Route de Luxembourg in Consdorf.

Der Gemeinderat bestätigt die temporäre Notfall-Verkehrsregelung, die vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium in seiner Sitzung vom 8. Juli 2024 getroffen wurde.

3. Genehmigung von Einnahmetiteln 2023.

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel des Haushaltsjahres 2023 in Höhe von 93 323,40 €.

4. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024.

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von 1 345 365,82 €.

5. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an das Kollegium der Bürgermeister und Schöffen.

Es wurden keine Fragen von den Ratsmitgliedern gestellt.

Fin de la séance/Ende der Sitzung

8:45 heures/Uhr



AVIS/MITTEILUNG SYLVESTER 2024

Le collège des bourgmestre et échevins souhaite
vous rappeler **l'article 42 du Règlement de
police du 5 mai 2020**

*Der Schöffenrat möchte Sie an **Artikel
42 der Polizeiverordnung vom 05. Mai 2020 erinnern :***

Chapitre 3.- Bon ordre public

Sans l'autorisation du bourgmestre, il est interdit d'organiser des jeux ou des concours sur la voie publique, d'y tirer des feux d'artifice, d'y faire des illuminations, d'y organiser des spectacles ou expositions ou d'y exercer la profession de chanteur ou de musicien ambulant.

„Ohne Genehmigung der Bürgermeisterin ist es verboten, auf öffentlichen Straßen Spiele oder Wettbewerbe zu veranstalten, Feuerwerkskörper abzufeuern, Beleuchtungen anzubringen, Schauspiele oder Ausstellungen zu veranstalten oder den Beruf eines fahrenden Sängers oder Musikers auszuüben.“

Pendant la nuit de la St Sylvestre 2024, c'est-à-dire du 31 décembre 2024 au 1^{er} janvier 2025, et sur décision du bourgmestre, l'usage de pétards et d'autres objets détonants ne sera pas toléré.

In der Nacht des Silvesterabends 2024, das heißt vom 31. Dezember 2024 bis zum 1. Januar 2025, und auf Beschluss des Bürgermeisters, wird die Verwendung von Feuerwerkskörpern und anderen detonierenden Gegenständen nicht toleriert.

Consdorf, septembre/September 2024
Le bourgmestre/Der Bürgermeister

Heures d'ouverture

Tous les services de l'administration communale :

Lundi, Jeudi et Vendredi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 16h00

Mardi
de 8h00 à 11h30 et de 14h00 à 18h00

Mercredi
de 8h00 à 11h30

Administration communale

8, route d'Echternach
L-6212 Consdorf

Central téléphonique : 79 00 37
Fax : 79 04 31
commune@consdorf.lu
www.consdorf.lu

Collège des bourgmestre et échevins

Consultation sur rendez-vous :
79 00 37-370

Secrétariat communal

Daniel Erpelding
79 00 37-370
daniel.erpelding@consdorf.lu

Dany Neu
79 00 37-320
dany.neu@consdorf.lu

Kim Fink
79 00 37-460
kim.fink@consdorf.lu

Monique Rippinger-Bichel
79 00 37-330
monique.bichel@consdorf.lu

Accueil

Jérôme Schiltz
79 00 37-440
jerome.schiltz@consdorf.lu

Bureau de la population / état civil

Franco Scalise
79 00 37-350
franco.scalise@consdorf.lu

Michel Schuller
79 00 37-420
michel.schuller@consdorf.lu

Martine Zehren
79 00 37-410
martine.zehren@consdorf.lu

Recette

Mike Schmit
79 00 37-310
mike.schmit@consdorf.lu

Service technique

Robert Alfter
79 00 37-390
robert.alfter@consdorf.lu

Stefan Bambach
79 00 37 - 380
stefan.bambach@consdorf.lu

Jean Bonert
79 00 37-340
jean.bonert@consdorf.lu

David Goelff
79 00 37-430
david.goelff@consdorf.lu

Permanence service technique 24 / 24
691 79 00 13
batiments@consdorf.lu

Enseignement

Secrétariat communal
79 00 37-330 / 79 00 37-370

École fondamentale
79 05 39-1
Fax : 79 05 39-70
primaire.consdorf@ecole.lu

École fondamentale Cycle 1 (Précoce)
26 78 55-72

École fondamentale Cycle 1
(Bâtiment Maison Relais, rue de la
Mairie)
26 78 55-50 / 51 / 52

Maison Relais
Bureau : 26 78 55-20
Fax: 26 78 55-61
maison.relais@consdorf.lu

Bâtiments publics

Hall Sportif à Consdorf
79 99 12

Centre Polyvalent « Kuerzwénkel »
26 78 46-85

« Kuerzwénkel » : buvette football
26 78 47-13

Veräinsbau Consdorf
26 78 47-78

Salle des fêtes Scheidgen
79 07 60

Service forestier

Triage forestier de Consdorf,
Maison 1 – L-6239 Marscherwald

Joé Mensen
24 75 67-62
GSM : 621 20 21 35
joe.mensen@anf.etat.lu

Services de secours

Police – Commissariat Echternach
244 72 1000

Police – Direction régionale Nord
à Diekirch
244 80 4100

Police Grand-Ducale (www.police.lu)
113

Service d'incendie et de sauvetage
112

Services divers

Antenne collective (Eltrona)
499 466 888

Sécher Doheem (Service Téléalarme)
26 32 66

Help
26 70 26

ZITHA Aide et soins à domicile
26 45 31
consdorf@zitha.lu

Dr Herbert Mack, Consdorf
26 27 04 34

D'Heinzelmännercher
28 80 80
mellerdall@cig.lu | mellerdall.cig.lu

Office Social Régional de Beaufort
26 87 60 54-1
secretariat@officesocial-beaufort.lu

Recycling Center Junglinster
26 78 32-1

Kaplounshaus Echternach
72 01 49

Bummelbus
26 80 35 80
bummelbus@fpe.lu | www.bummelbus.lu
Lu - Ve : 6h00 - 22h00 | Sa : 8h00 - 16h30

DUERFFEST a KIERMES zu KONSDREF

Kiermessonndeg
den
22. September 2024

vun 11 bis 18 Auer

Attraktiounen
fir Grouss
a Kleng

kulinaresch
Spezialitéite
bei de
Veräiner



Gemeng
Konsdref

Kulturkommissioun



Syndicat d'Initiative et de Tourisme
CONSODRE

